

Chinatown Neighborhood Council to hold election Dec. 1. Find out who's running for which seats.

Turn to Page 2



See Photos of the ABCD Anniversary Dinner.

Turn to Page 8



# SAMPAN



# 舢舨

Nov. 15-Dec. 6 Vol. XXX

Serving Asian Americans Since 1979

English and Chinese

FREE

## 舢舨中文

《封面故事》  
京盛頓大樓價值  
各方意見不同

《社區新聞》  
司徒福柱獲頒  
傑出社區義工

《人物專訪》  
獲優秀公民獎章  
的波士頓華人佈  
道會李蔭棠牧師

《移民法律》  
H1B工作簽證的  
寬限期

《風水掌天下》  
如何覓得好夫婿  
？  
更多精彩内容...

## Many Sides of Kensington Place

*Is This The Best Building For Chinatown and the Midtown Cultural District? You Decide.*

By Adam Smith

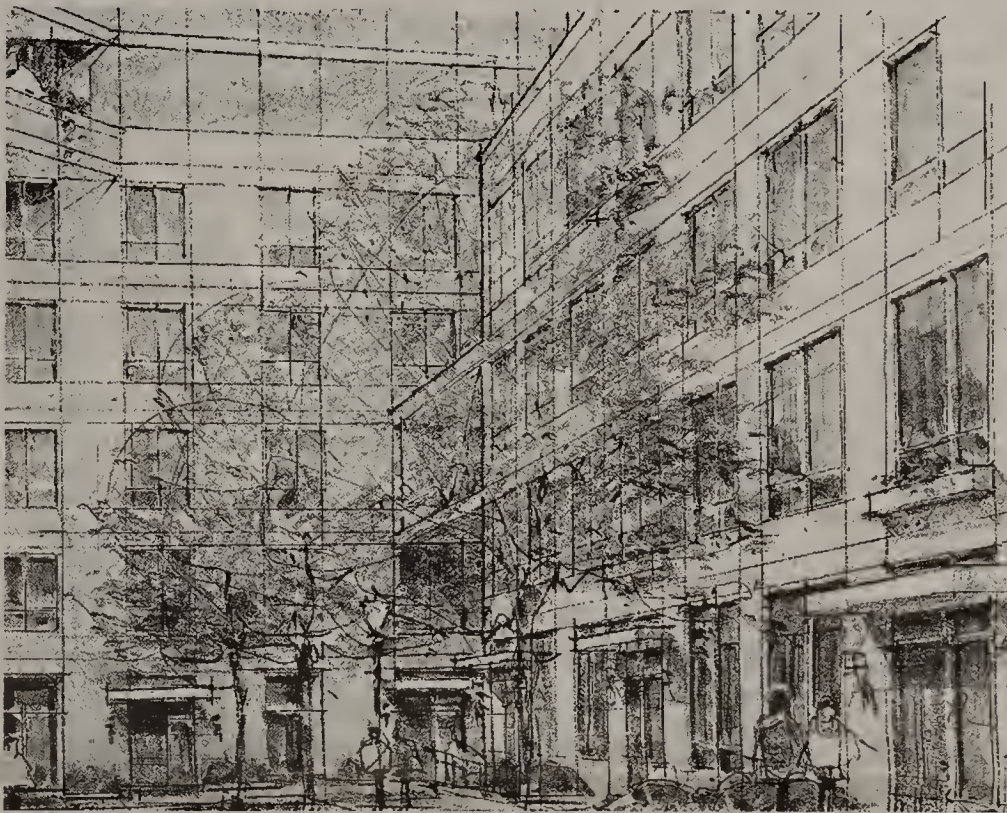
The images are tempting. Small trees line a courtyard. A glass canopy over Boylston Square alley protects pedestrians from the harsh New England weather. A new, towering apartment complex replaces a messy-looking lot full of old brick buildings.

And on top of all that, one of the Combat Zone's remaining nude dancing clubs disappears, as does a cigar shop that specializes in adult videos and magazines, making way for a modern structure.

The corner of La Grange and Washington Streets surely hasn't looked this good in a long, long time.

Then the developer's slide show of sketches and computerized renderings ends, and it becomes obvious that things really aren't so simple.

(CONTINUED PAGE 3)



Artist's sketch of Kensington Place; provided by the Architectural Team

## BSO Starts Chinatown Community Partnership

By Adam Smith



Boston Symphony Orchestra Violinist Xin Ding performing for Chinatown residents

During a her talk about violin playing, the Chinese-born musician Xin Ding took a question from a mother in an audience of about 30 Chinatown residents.

"When you were little and your mom would watch over you while you were practicing the violin, did you hate her?" asked the mother as her child listened carefully.

"Honestly, I did," said Ding. But now that she is working as a violinist for the world-renowned Boston Symphony Orchestra, Ding said, she appreciates what her mother did.

Ding's audience, a group of families who belong to the Wang YMCA, St. James Church on Harrison Ave. and the Quincy School, asked the musician how she got started playing the violin, how to practice best, how she finds creative expression through playing and, of course, about her childhood and relationship to her "tough" violinist mom.

(Ding now realizes that her four-hours-  
(CONTINUED PAGE 2)

### ALSO INSIDE:

Rev. Tom LeClair's SAMPAN Advice;  
Election Opinion Story

**SAMPAN**  
A.A.C.A.  
200 Tremont Street  
Boston, MA 02116

NON-PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE PAID  
PERMIT NO. 54358  
BOSTON, MA



## COMMUNITY NOTE

### Morning Calm Book Reading

The Asian American Resource Workshop is co-sponsoring a book reading for "After the Morning Calm: Reflections of Korean Adoptees An anthology by international Korean Adoptees" on Nov. 23, 1-4 p.m. at Tufts in Medford.

Discussing the book, which is a collection of stories by Korean adoptees, will be the work's editors Dr. Sook Wilkinson and Nancy Fox, and reading from the book will be its contributors, Mi Ok Song Bruining, Chris Regan, Eileen Thompson-Isaacs, and Nikos Raleigh.

"After the Morning Calm" is a collection of stories and poems by 26 adopted Koreans. The ages of the writers range from 18 to 66. Most of the Korean adoptees were raised in America. Two grew up in Europe. "These voices tell their individual stories in prose and verse, offering personal insights into the issues of being trans-racial adoptees, of going through the pains of adoption and coming to terms with one's identity, being accepted and succeeding in the larger community and giving back, and finally finding his or her own place in the world," according to the books Web site.

The event will be at Pearson Hall 104, with a reception in the South Hall Lounge. The event is sponsored by Asian American Resource Workshop, Asian Sisters In Action, Boston Korean Adoptees (BKA), and Tufts Korean Students Association (KSA) Big Brothers/Big Sisters Association.

Call (617) 426-5313



## BSO AND CHINATOWN FROM COVER

a-day of practice did in fact pay off.)

After last Saturday morning's talk finished, the group walked upstairs to Symphony Hall for a BSO family concert, in which Ding and other BSO musicians performed works by Holst, Mozart, Charles Ives and other greats.

Designed for families, the concert featured conductor Christopher Wilkins who between each performance would walk among the audience and talk about the composers and ask kids questions.

"What do you know about Mozart?" Wilkins asked a child who was happy to take the question.

"At age four he taught himself the violin in 10 minutes," was the response.

Giggles followed.

The \$18 family concert and talk by Ding were free for Chinatown residents because of the BSO's recent effort to invite families of the neighborhood to come out to Symphony Hall, said Leslie Wu Foley, the BSO's Associate Director of Education and Community Programs.

This season, said Wu Foley, the BSO is starting a "Chinatown partnership."

"The idea is that we want the community to feel more comfortable with the BSO," she said.

For the past 15 years the BSO has been working with other communities by providing free tickets to concerts, inviting families to Tanglewood concerts for free, bringing concerts to the communities and hosting music talks and performances.

Other areas in which the BSO has community partnerships are Roxbury, Chelsea, Peabody, Lawrence, Lynn, and Worcester.

"The Chinatown partnership came about because it was time," said Wu Foley.

She said that goal of the partnership is to build music appreciation.

Funding for the concerts mostly comes from grants from foundations.

So far only a handful of Chinatown groups are involved in the partnership -- the Quincy School, the Wang YMCA and St. James Church.

According to Wu Foley, other groups

who are interested should contact the BSO for a possible partnership.

"It really becomes a dialog. We hope our partners in Chinatown are comfortable coming to us whenever they think that we can be supportive of their efforts,"

she said.

Other upcoming concerts include a March 9 Chamber Music Concert at St. James Church at 3 p.m. and a BSO family concert on May 3 at 10 a.m.



Top: Xin Ding talks and discusses violin playing to Chinatown residents. Above, the BSO performs Holst's "Jupiter" at the Saturday family concert.

## CNC Election Dec. 1

The Chinatown Neighborhood Council will hold its election on Dec. 1.

The seats up for election are one for 'other' and two for 'agency,' 'organization' and 'business.' Currently holding the seats (in order) are Bill Moy, Ruth Moy, Richard Chin, Roman Chan, Paul Lee, David Moy (not to be confused with the David Moy at BCNC) and Freddie Mui.

Those running for the seats are: Bill Moy for the 'other' category, Ruth Moy and Richard Chin for the 'agency' category, Patricia Moy and Paul Lee for the 'organization' category, and David Moy and Rudy Chen for the 'business' category.

Here's what some of the candidates say about their running:

"I have faithfully attended meetings and participated in the decision-making process on matters which made our community safer and cleaner," said Ruth Moy.

"Through my participation with the CNC, I have advocated and promoted for improvements to quality of life for the res-

idents of Chinatown, diversity of jobs, improvements to Chinatown's business district and maximizing community benefits from developments affecting the community," said Bill Moy, who founded the Chinatown Safety Committee.

"I see a stronger, more informed, and more active Chinatown for the future," said Richard Chin.

"I look forward to enhancing the physical appearance as well as the economic level of Chinatown," said Patricia Moy.

"I

have worked and lived in Chinatown for over ten years. I am very concerned about the issues that are currently confronting Chinatown, namely gentrification, over development without

neighborhood input, sanitary conditions and the general work environment," said Rudy Chen.

For more information, write to CNC, 65 Harrison Ave., Suite 201 B, Boston, MA, 02111.



## OPINION

### Bright Election Blues...

By Lydia Lowe of the Chinese Progressive Association

The good news is that Chinatown is taking big steps in building the community's political clout. At Ward 3 Precinct 8, which includes most of Chinatown, Bay Village, and the Leather District, the voter participation rate was 53%, compared to 44% in the last state election in 1998. This increased participation rate is even more significant because the overall number of registered voters in Chinatown increased from 1,349 in 1998 to 1,914 as of election day 2002 -- a 42% increase in registered voters.

In absolute numbers, this year 1,008 people voted at the Quincy School, compared to 594 people in 1998 and 583 people in last year's city election.

At the Franklin Institute, Ward 5 Precinct 1, a total of 1,435 people voted yesterday, compared to 1,162 people in 1998 and 774 people in last year's city election. The voter turnout rate was 55% of 2,616 total registered voters.

While Question 2 passed overwhelmingly statewide, it was defeated 566 to 276 at the Quincy School and it lost 655 to 541 at the Franklin Institute. O'Brien also won with 672 votes at the Quincy School and with 881 votes at the Franklin Institute.

The tremendous increase in voter registration in Chinatown and a three-year consecutive record gain in voter turnout exactly corresponds to the period when the Chinese Progressive Association and the Chinatown Resident Association began to organize residents for a stronger voice in the neighborhood and to conduct grassroots voter education activities. It may feel like a drop in the bucket now, but we have the potential for greater political impact locally. Chinese and Asian American voters also need to learn to exercise political clout outside of Chinatown.

Another interesting phenomenon is an increase in conservative, non-foreign-born voters in Ward 3 Precinct 8. We will likely see more of this in the years to come, especially if the many proposed upscale apartments are built...

These views are not necessarily those of the Sampan





## PROS AND CONS OF KENSINGTON

### FROM COVER

Residences at Kensington Place, a 30-story, upscale apartment building is being pushed by Kensington Investment Company as the project that will revitalize Hinge Block. The new building would sit diagonally from where the 28-story Liberty Place apartment building is slated to go up.

Like Liberty Place, which faced heavy resistance from Chinatown groups and is now snagged in a lawsuit, Kensington is also facing community groups who want to stop the project's blueprints from turning into bricks, steel, and glass. But this time the resistance is from two fronts: groups in the Midtown Cultural District and groups in Chinatown.

The Kensington site is technically in the Midtown Cultural District, though it's only separated from Chinatown by Washington Street. The project would be 20 stories above what the Chinatown Master Plan calls for, would remove two Asian shops from the site, and would knock down the historic 1908 Gaiety Theatre.

As in the case of Liberty Place, the Boston Redevelopment Authority and the city appear to support Residences at Kensington Place. It's also growing obvious that the Chinatown Neighborhood Council, which supported Liberty Place, will likely support Residences at Kensington Place.

"I probably support the project because what's there now is not desirable," said Richard Chin, a Chinatown Neighborhood Councilor and the Wang YMCA's director of community development.

The \$100 million project would house 336 housing units and 334 parking spaces. Though the mayor requires that new projects set aside 10% of total units to be rented at the Boston Redevelopment Authority's "affordable" rate, this project would set

aside 15%.

### PDA Troubles

To build 30 stories in an area officially zoned for 155 feet, the developer is proposing to ask the BRA and the Zoning Commission to get designation to build on a Planned Development Area, or PDA, which essentially allows developers to rework zoning to suit their project. This would-be lifesaver for Kensington Investment Co., however, could turn into a sticky legal problem if challenged, according to some who are against the current proposal. The problem, say critics of the project, is that Kensington needs one acre to build on a PDA, and, they say, the developer doesn't really have an acre -- at least not a "legitimate" acre.

And the way in which Kensington is hoping to have an acre has left critics steaming. The developer is proposing to count the land area of surrounding public ways -- Washington Street, Boylston Square alley and La Grange Street -- as part of the project site.

Though the BRA wouldn't say to the Sampan whether or not it supports the idea,

**Why have a zoning code, if the City isn't going to enforce it?, asks Shirley Kressel of the Alliance of Boston Neighborhoods**

it is becoming apparent to many in the community that it does; the Zoning Commission would cast the final vote to approve or not approve the project after a public hearing.

Shirley Kressel, the vice-president of the Alliance of Boston Neighborhoods, said at the BRA's Oct. 29 public meeting about Kensington, that she doesn't think the idea

### PDA Rules As Stated in the Code

#### FROM SECTION 3-1 A:

"The whole or any part of a sub-district may be established as a planned development area if such area contains not less than one acre and the commission has received from the Boston Redevelopment Authority, and has approved, a development plan or, if the area contains not less than five acres and is not located in a residential zoning district, a master plan for the development of the planned development area. Before transmittal to the commission, such development plan or master plan shall have been approved by said Authority after a public hearing, provided, however, that no development plan or master plan shall be approved by said Authority unless said Authority finds that such plan conforms to the general plan for the city as a whole and that nothing in such plan will be injurious to the neighborhood or otherwise detrimental to the public welfare. A development plan shall set forth the proposed location and appearance of structures, open spaces and landscaping, proposed uses of the area, densities, proposed traffic circulation, parking and loading facilities, access to public transportation, pro-

posed dimensions of structures, and may include proposed building elevations, schematic layout drawings and exterior building materials, and such other matters as said Authority deems appropriate to its consideration of the proposed development of the area.

If the area contains not less than 5 acres and is not located in a residential zoning district, a master plan may be submitted setting forth only a statement of the development concept, including the planning objectives and character of the development, the proposed uses of the area, the range of dimensional requirements contemplated for each of the proposed uses, the proposed phasing of construction of the development and such of the other items set forth above as said Authority may request in order to make its required finding. No work shall proceed in any planned development area established by the commission on the basis of an approved master plan until a development plan for the area, or portion thereof in which work is to proceed, conforming to the foregoing requirements has been approved by the Authority and the commission, in each case after a public hearing. "



The corner of Washington and La Grange Streets and below, Washington Street

is fair.

"It's very important to understand," she said, "that this project does not qualify for PDA designation because it's not on one acre of land. The purpose of the PDA zoning category is to allow large areas of development some flexibility; this proposal abuses the Zoning Code's PDA provision, violating both the letter and the spirit of the law. The PDA ordinance is supposed to be about better planning, not about spot zoning for financial windfalls."

Lydia Lowe, the director of the Chinese Progressive Association, agrees.

"I think it's ludicrous (that the developer is suggesting to include the streets in the PDA) and I don't see why the city should allow something like this," said Lowe over a phone interview.

Matthew Kiefer of Goulston & Storrs, who is the lawyer for the project, countered these claims, saying that what Kensington is doing for a PDA designation is not wrong.

"I don't think it's a problem," said Kiefer. "The zoning code says that a PDA area has to be one acre. It allows the acre to include area beyond the project site. It doesn't prohibit it."

The BRA points out that the project would include widening parts of La Grange Street, putting new sidewalks on Washington Street and improving the Boylston Square alley. "Using the street as they're doing in this case is not unusual," said Meredith Baumann, the BRA's communications manager. She said that people need to factor in the improvements the project would make to the area.

"I think that it's a technicality, sort of," she said.

Still, those against the PDA use say that it would set a precedent that anyone who wanted a PDA and had friends in high places could get one simply by including public streets. And they point out that widening La Grange Street would benefit the developer because the building's parking garage entrance would be on that street. (Only about half of La Grange Street would be widened. It would not be widened past the building's site.)

Those opposing the current project point out that they've been frustrated with Kensington's proposed ideas for getting a PDA from the beginning. Before Kensington Investment Co. decided to propose including the streets so that it would have an acre, it wanted to include the China Trade Center to have an acre. This had

upset many in the community. In a letter sent to the BRA on January 25, the Neighborhood Association of the Back Bay, Inc. objected the proposal because the China Trade Center is not within the district that is eligible for PDA zoning, nor will it be owned by the owners of Kensington Place.

"A developer," the letter stated, "should not be permitted to overcome the constraints of the city zoning code by drawing a line around an adjacent building, which it neither owns nor controls and which is not part of the project, and declare that the project consists of one acre."

At the Oct. 29 meeting, Kressel asked that the developer file a Notice of Project Change to publicize the new proposed PDA boundary. The Draft Project Impact Report (DPIR), the report on which the public is now submitting comments, still states that the China Trade Center area will be used to qualify as a PDA. She stated that since the PDA designation is the most essential requirement for this project and this change was never publicly announced, people should have an opportunity to comment based on the correct information.

Kiefer said that the change was too small to justify writing up a project change in the report.

He said that the change from including the China Trade Center to including the surrounding streets and Boylston Square alley was because people were afraid that the developer would later try to build on the China Trade Center site, which he said, was never part of the plan.

### Necessary Eminent Domain?

Another legal matter of concern to the community is the developer's proposed use of Eminent Domain. In Chapter 79 of Massachusetts General Laws, Eminent Domain allows taking private property and turning it into something that benefits the public, such as a school or a park.

The BRA was given the powers of Eminent Domain, said Kressel, to improve blighted areas -- not to simply take private property from one owner and then give it to another owner for more profitable uses.

"This area is not blighted," she said, pointing out that there are new and proposed luxury housing and retail buildings in the area.

Four businesses would be displaced by Kensington; two businesses, a nude dancing bar called the Glass Slipper and a Vietnamese clothing shop, could be relocat-

#### Sampan

200 Tremont St., Boston, Mass. 02116  
(617) 426-9492; Fax: (617) 482-2316

English Editor: Adam Smith

Chinese Editor: Anita Chang

Marketing Manager: Jada Wang

Design & Layout: Adam Smith, English section

/ Anita Chang, Chinese Section

Typesetting/English Ads: Georgianna Tam

Printer: Graphic Developments, Inc.

Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, it is published by the Asian American Civic Association and is the oldest newspaper of its kind in the U.S. Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area, as well as to subscribers in 20 states. All donations to the publication are tax-deductible.

Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and others should be mailed to Editor, Sampan, 200 Tremont St., Boston, MA 02116 or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Jada Wang, x206.

Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.



## Administrative Assistant

Dynamic downtown agency seeks part-time Administrative Assistant to provide support to nurses who screen clients to determine eligibility for community and nursing facility programs. Associates Degree or 2 years experience.

## Case Manager Home Power, Boston Partners in Care

Case Manager needs to make home visits, assess client care needs and coordinate services. BA or 2 years experience in related human services. Computer literate. Offers excellent benefits and competitive salary. Chinese bilingual speaking desired.

Email resumes to [hnm@elderinfo.org](mailto:hnm@elderinfo.org), fax to 617-451-6631, or mail to Boston Senior Home Care 110 Chauncy Street, Boston, MA 02111. See [www.bshcinfo.org](http://www.bshcinfo.org) for full job posting. EOE/AA

## inflexxion™

Research Coordinator to assist in a project that addresses the substance abuse assessment needs of Chinese communities. Responsibilities: assist in the coordination and execution of research projects at all phases from conception to commercialization; proof-read materials; and manage data collection.

Bachelor's degree required. Strong written and oral communication skills in English, Mandarin and Cantonese required. Experience in the social sciences an advantage. Knowledge of Access, SPSS, and Microsoft Office a plus. Please send resumes to Inflexxion RE: Chinese Research Coordinator, 320 Needham Street, Suite 100 Needham, MA 02464-1594, email [jobs@inflexxion.com](mailto:jobs@inflexxion.com), fax to (617) 332-1820, or visit our website at [www.inflexxion.com](http://www.inflexxion.com).

## Website Coordinator

**Responsibilities:** Working within the college's Division of Communications, our candidate will liaison with the college's web developer, and various college department representatives to:

- Develop, coordinate, edit and update content for the BHCC website, intranet and related publications, providing dynamic, useful and attractive information sources for the college and its constituents.
- Create, maintain and update web-based interfaces and internal databases.
- Generate and implement internal processes and procedures for web page development.

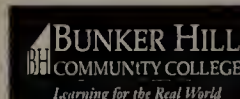
### Qualifications:

- Excellent interpersonal and written communication skills; ability to work both independently and within a team environment.
- Two to three years experience with HTML, Photoshop, Microsoft Excel, GoLive or Dreamweaver, ImageReady or FireWorks.
- One to two years experience with Illustrator or Freehand, Javascript, Flash, BBEdit, UltraEdit or similar text based HTML editor.
- Familiarity with at least one type of relational database program, one type of FTP client program (with ability to perform FTP uploads/downloads) one type of Telnet program, at least one kind of CGI scripting program (Perl, PHP, ASP, Cold Fusion, Dreamweaver UltraDev).
- Proven prior experience (2-3 years) in a professional web development environment. Bachelor's degree strongly preferred.

Salary Range: \$44,272.00 - \$53,126.00

Closing Date: November 20, 2002

To apply in confidence, interested candidates should send a resume and cover letter\* in Microsoft Word or PDF file format, a statement addressing each of the qualifications and copy of transcripts (unofficial is acceptable) to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129 or visit our website at [www.bhcc.mass.edu](http://www.bhcc.mass.edu) for more information. \*If you have them, please include URLs of your work in your cover letter.



Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, individuals with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

School Year 2002-2003

## Vacancies



- Language Acquisition Coach
- Program Specialist for Multicultural Education
- Literacy/Math Specialist K-12
- Program Specialist for Assessment and Evaluation
- Literacy Coach

The application process is outlined on the BPS website ([www.boston.k12.ma.us](http://www.boston.k12.ma.us)) under "Human Resources".

All of these positions have highly competitive salaries and excellent benefits.

The Boston Public Schools is an affirmative action/equal opportunity employer that actively seeks applications from candidates of color, women and all candidates committed to our focus on children.

[www.boston.k12.ma.us](http://www.boston.k12.ma.us)

## OUTSIDE SALES REP

Protection One, a leader in the security systems industry, has an opening for an *Outside Sales Rep* to cover the Greater Boston Area.

Compensation includes guaranteed base plus commissions plus bonuses, full medical benefits and 401K plan. There is no cold calling, but the ability to be able to network with builders and real estate brokers would be a plus.

For immediate consideration, please fax resume to Ron Silverman at 781-828-3210.

## Security Supervisor

Residential properties has an opening for a full-time Security Supervisor in Brockton MA. Candidate must have a background in law enforcement and be able to train and supervise security personnel and have excellent interpersonal skills. Must be able to vary shifts working evenings/weekends. Computer knowledge, and supervisory experience a must.

All applicants considered must pass a pre-employment drug and alcohol test, a driving record and CORI check. Excellent salary and benefits. Please apply at Chatham West Associates, 202 Chatham West Drive, Brockton MA 02301 Tel: 508-580-1404

WELLS FARGO

HOME MORTGAGE



Equal Housing Lender

## 初級及資深之家庭房屋貸款顧問

大型房屋貸款公司征聘初級及資深之家庭房屋貸款顧問。必須有較強的銷售經驗; 有大學文憑為佳; 流利英文, 普通話, 廣東話。具房屋貸款經驗。初級職位提供訓練。具晉升機會。開始 3-6 個月有基礎工資; 提供良好的福利(包括健康, 牙醫, 401K 等)

請傳真簡歷及求職信至: Marty Chan  
617-338-6202. 平等雇用機會。

## READ SAMPAN

### E911 Dispatcher

Receive and evaluate emergency and non-emergency 911 calls; determine location, required response and dispatch appropriate personnel to the scene such as law enforcement, fire, or emergency medical response personnel.

Knowledge of Public Safety Communications equipment including radios, telephone systems, TDD and computer systems.

Prior public safety dispatch or similar customer service experience preferred. Ability to handle multiple demands and difficult situations under time pressure. Ability to interpret information and relay it quickly and accurately. Must be able to work any shift assignments, including holidays, weekends, and overtime. Bilingual a plus.

Resume and cover letters by November 27, 2002 to: Town of Brookline, Human Resources, 333 Washington Street, Brookline, MA 02445 AA/EOE/ADA

subscribe to Sampan  
call (617) 426-9492, Ext. 206

## ARLINGTON PUBLIC SCHOOL OPENINGS 2002-2003

**HIGH SCHOOL**  
School Psychologist  
Psychology Teacher  
Spanish Teacher

**MIDDLE SCHOOL**  
Family & Consumer Sci. (.6)

**SPECIAL EDUC**  
Asst. Director of Special Educ.

**CLERICAL**  
Senior Acct Clerk  
(Part-time)

Job Descriptions & Application Procedures can be found on our website at: [www.arlington.k12.ma.us/humanresources/humanresources.asp](http://www.arlington.k12.ma.us/humanresources/humanresources.asp)

Arlington is an EOE and encourages MINORITY CANDIDATES to apply. You are invited to self-identify Race/Ethnic

## OFFICE CLEANERS OPPORTUNITIES

Part Time/Full Time  
Day or Night  
Flexible Hours Poss.  
No Experience Nec.  
\$12  
Call 617-976-6880

\$\$\$

Bilingual  
English/Chinese R.N.  
Needed  
聘請半職護士

Per Diem Bilingual R.N. needed to work part time for non-certified Chinatown home care agency. Top pay per visit and flexible schedule. Home care experience and knowledge of state regulations required. Join our supportive team! Please call Jan Carruthers@617-424-8344 for an interview in our Copley Square office.

舢舨

SAMPAN

## 舢舨派報點一覽表

您可以在以下地點取得報紙:

### 波士頓區

華美福利會 200 Tremont St.\*  
永豐銀行 Beach St./Harrison Ave.\*  
紐英華醫院 171 Harrison Ave.\*  
華埠餐廳 262 Harrison Ave.  
波士頓華人佈道會 249 Harrison Ave.  
平價市場 1120 Washington St.  
八八市場 50 Herald St.  
富利銀行 710 Washington St.\*  
世界書局 75 Kneeland St.  
華埠青年會 8 West Oak St.  
堡壘村 484 Tremont St.  
南灣廣場 285 Tremont St.  
公路村 330 Tremont St.  
中華頤養院 120 Shawmut Ave.  
昆士小學 885 Washington St.\*  
中華貿易大樓 2 Boylston St.\*  
中國城牌樓 Beach St./Surface Rd.\*  
海之味 34 Oxford St.  
新新市場 18 Oxford St.  
美東市場 109 Lincoln St.  
波士頓公共圖書館 660 Boylston St.  
波士頓大學學生活動中心 775 Commonwealth Ave.

### 摩頓區

摩頓市立圖書館 36 Salem St.

\*成為舢舨報派報點。

### 昆士區

北昆士站 E. Squantum St.\*  
公民銀行 371 Hancock St.  
沃樂斯特站 Parking lot entrance\*  
昆士中心市立圖書館 40 Washington St.  
昆士醫療中心 114 Whitwell St.  
華樂堂 550 Hancock St.  
富陽超商 41 Billings Rd.  
沃樂斯特托兒中心 47 Weston Ave.

### 奧士頓區

金財餐廳 137 Brighton Ave.  
STOP & SHOP Off N. Beacon St.  
家鄉粉 122 Harvard Ave.  
中華耆英會 677 Cambridge St.

### 伯克萊區

伯克萊市立圖書館 31 Pleasant St.  
可樂角 1318 Beacon St./Harvard St.

### 牛頓區

大波士頓文協 437 Cherry St.  
牛頓自由圖書館 320 Homer St.  
中興園 183 California St.

### 劍橋區

哈佛燕京圖書館 2 Divinity Ave.  
麻省理工學院主樓 77 Mass Ave.

\*成為舢舨報派報點。

您可以前往以下圖書館閱覽室閱讀舢舨:

佛明漢市立圖書館 49 Lexington St.  
崇新市立圖書館 1874 Mass Ave.  
木頓市立圖書館 476 Canton Ave.  
物斯市立圖書館 3 Salem Square  
泰田市立圖書館 220 State St.  
阿靈頓羅斯圖書館 700 Mass Ave



## KENSINGTON

FROM PAGE 3

ed or evicted by Eminent Domain. The other two businesses, the smoke shop that specializes in adult films and magazines and an Asian gift shop, are on space owned by the developer. Kensington maintains it would pay some or all of the relocation costs for all of the businesses, which are located on the Park Plaza Urban Renewal Area.

Those who favor the project point out that using Eminent Domain in this case would remove the Glass Slipper, and it would remove the 'adult products' cigar shop. And a morning walk down La Grange Street will occasionally reveal misplaced litter from the night before: condoms, porno video packages, urine puddles, broken bottles, sometimes a pair of underwear.

Kiefer stood up for Kensington's proposal that the BRA use Eminent Domain on the site. His defense: A 1954 case, *Berman v. Parker*, in which the Supreme Court decided that a redevelopment authority could use eminent domain to acquire a blighted area and transfer it to another private owner to be used for a private project if the area is "injurious to the public health, safety, morals, and welfare."

At the Oct. 29 meeting, police sergeant Tom Lema, who works in Chinatown and other neighboring areas, said that he would be happy to see some sort of non-adult entertainment building on that block. Without actually endorsing the Kensington project, he suggested a new building on the block would bring more life to the area, take a bite out of the Combat Zone, and make the lot cleaner and safer.

Lowe said that though she wants to see the Glass Slipper gone, she questions using Eminent Domain as a way to do it. "My understanding is that it (Eminent Domain) needs to be done for the public good; I don't see how this is for the public good," she said.

Others point out that the Glass Slipper is in the appropriately zoned area and is legally located there.

And many people across the country are growing uneasy with American cities' use of Eminent Domain for private purposes. It started out as a way to clear slums, said James Masterman, an Eminent Domain Trial Lawyer in Boston who is not involved in the Kensington project, "but it has evolved into a heavy handed development tool."

## Fears of Height, Gentrification and Traffic

Of course, critics, especially certain Chinatown groups and residents, worry about the height, traffic and threat of gentrification.

Some Chinatown residents and groups feel that the building would be out of scale with the neighborhoods' many low-rise buildings.

"The height is just too overwhelming," said Marie Moy, a 30-year resident of Chinatown and a co-chair of the Chinatown Residents Association. "You know it's sort of like -- we don't want the Glass Slipper -- but do we have to close our eyes and let them go up as high as they like?," said Moy.

Kye Leung of the Chinese Progressive Association said he's upset that if this proposal goes ahead as planned, then there will be the newly-built high-rise Millennium Place, the proposed 15-story Hayward Place, Liberty Place and Residences at Kensington Place all in the same close area.

Moy said she fears the traffic problems that could result from the new developments. "It does affect the quality of life: the air, the safety issues, as far as pedestrians and crossing the streets are concerned -- we have enough accidents, and traffic is horrendous. That's been an issue way back, and it still is now," she said.

Stephanie Fan of the Chinese Historical Society of New England said that right

now the traffic on Washington Street is so bad that new the buildings could only exacerbate the problems.

And many in the community no doubt feel like these development projects are coming at them whether they like it or not.

"We feel like the plans for these projects are 90% completed," said Leung, "before we come to the public hearing. The community feels like we don't have much input on these plans."

Kensington Investment Company's president Ralph Cole pointed out, however, that since the public meeting for Kensington Place in January, the project has been changed in reaction to community concerns. He noted that the parking lot was put underground, that parts of the building are now set back further from the street, that Boylston Square was widened and that the number of the "affordable" units went from 10% to 15%.

And the developers of Kensington and Liberty Place have said that because of the location, the tenants in these buildings would likely favor walking and taking the subway instead of taking their cars.

Many in Chinatown, however, say they fear that merely the building of Kensington and the other buildings would gridlock traffic, overwhelm area residents and workers with the loud pounds and clanks of construction, and pollute the air with dust and exhaust.

As for the affordable units, few people get excited about the "affordable" rates because they are hardly affordable to anyone who can't already pay Downtown Boston's high rents.

And some residents and Chinatown groups say that current developments such as Kensington and Liberty Place would push up rental prices and force out residents.

Not everyone thinks the project would gentrify the area, though. A large percentage of units in the area are subsidized, the projects' proponents say, and therefore the neighborhood is immune to gentrification. While the percentage of units that are subsidized in the area varies depending on who you ask, most Chinatown groups agree it is between 65% and 80%. The BRA's numbers, which the agency admits can change depending on what areas are being looked at, show that in the Chinatown, South Cove, Bay Village and Liberty Place area, there are 1,140 units of subsidized units.

Gentrification can't happen, according to Bill Moy, who is the Chinatown Neighborhood Council's co-moderator.

"Well, you know, gentrification is a subject by itself -- people are trying to tie gentrification with Liberty Place, Kensington Place and perhaps Millennium Place. And

Because of so much subsidized housing, it's very hard to gentrify Chinatown as a whole, says Bill Moy, the co-moderator of the Chinatown Neighborhood Council

they are trying to tie it in with the immigrants -- that it would force people to move. But, about 80% (of the Chinatown area) is subsidized," he said, noting that Tai Tung Village is subsidized, as are units in Quincy Towers, South Cove Plaza East and West, Castle Square, Waterford Place and Mass Pike Towers.

"Add all that stuff up and it's basically about 70% to 90% of the units that are subsidized. It's very hard to gentrify Chinatown as a whole. That's not to say that the rents for the non-subsidized can't rise," he said. He also said that many of the subsidized apartment complexes have incentives to stay subsidized.

"We are not displacing residents," said Cole. "We are going to introduce housing, not taking it away."

Cole also said that he plans to have all the 7,000 square feet of retail space in the building rented at the going rate in Chinatown, making it affordable to area



Nov. 12 meeting in Chinatown for Residences at Kensington Place.

businesses. He said that this would be promised in a binding memorandum with the BRA.

"I think that we are adding to the diversity of the housing prices available, at varying income levels," he said.

According Neighborhood Councilor Chin, "Gentrification is already here, whether you like it or not. I think that maybe there is something good that can come out of it... Many immigrants need affordable housing, but they just can't get it here (in Chinatown, and) a lot of us would like to live in the City of Boston, but we just can't because the rates are just too high."

From the local Chinatown businesses' point of view, said Chin, they welcome a more upscale neighborhood.

But some in the community still see the residents living in the remaining 20% or 35% of non-subsidized units as being vulnerable to gentrification as would be any businesses that are renting in the area.

And, according to Lowe, the reason why so much subsidized housing exists in Chinatown is because of Urban Renewal, which took much of the area's homes decades ago. She also notes that though many of the government subsidized units will be subsidized long term, many won't.

Cole defended the Kensington project by listing what he thinks would be the benefits to Chinatown: The developer would pay for improvements of Liberty Tree Park and it would pay for the maintenance of the park; 25 units would be town houses and duplex units, allowing families to rent; 50 "affordable" units would be produced on site; La Grange Street would be widened, at least along the length of the apartment building; the project would put a public courtyard on site; the parking would be underground; the retail would be rented at the Chinatown rate; the developer would create a photo archive of the Gaiety Theatre.

"We're trying to take some of the stigma out of La Grange Street," Cole said.

Some in the community, who favor the project, however, say they fear that if the building is not built now, the run down lot would go undeveloped for years. They say they are concerned about cleaning up the Combat Zone and that they are happy with the city's apparent plan to push out the porno industry by building big buildings.

## Gaiety Going Away?

Should the nearly century-old Gaiety Theatre be removed to make way for Kensington? A group of preservationists say no.

Hidden behind a run-down exterior facing Washington Street, the theater is called a hidden treasure by some because of its high arched ceiling, two-story-high balconies, and stage that once invited audiences and housed burlesque and variety

shows. The theater was originally built for live, non-electronically amplified performances -- making it a rarity in Boston.

A broken and chipped interior shows that the theater has been vacant for the past 20 years. But, the solid construction gives preservationists hope.

"It's such a wonderful building," said Steve Jerome, an architectural historian who was touring the building early last Wednesday morning.

Jerome had spoken out at the Oct. 29 meeting, saying that the theater should be preserved, noting that it's the creation of the well-known theater designer Clarence Blackall, who designed 12 other major Boston theaters, including the Colonial and "The Met," which is now known as the Wang.

Michael Loo, a violinist who toured the building on the same morning to check out the acoustics said that though he would be curious to hear the sound on the stage in the theater's heyday, he doubted the possibility of the building ever coming into use again.

"It strikes me that restoration would be expensive," he said.

The developer said that to somehow build over or around the theater would be impossible because of the expense.

The Boston Landmarks Commission rated the theater's importance as too low to be a landmark. But a group of preservationists are hoping to have the theater recognized, and note that once the building is gone, it will never be replaced.

So, with all these dynamics coming to into play -- the loss of the Gaiety, the legality of the PDA and use of Eminent Domain, the fears of gentrification and traffic and pollution, the potential shrinking of the Combat Zone and cleaning up of the lot, the height, and the worry of leaving the area undeveloped -- what would make people happy with the project? It appears that the theater preservationists would like to see the Gaiety somehow kept in tact and restored. It also appears that some, such as Bill Moy and Chin, are pretty much happy with the way the project is already. Others, such as Lowe and Marie Moy, would like to see a shorter building with less units and parking spaces.

When asked what could be done to the project to make it acceptable, Kressel said: "It should simply meet the law. Zoning regulations exist to create a predictable development environment; they protect everyone -- residents, businesses, even developers, who need predictable conditions to manage their investment risks. Why have a zoning code, if the City isn't going to enforce it?"

For more about Kensington, contact the BRA: (617) 918-4306. The last day for comments is Nov. 22.



MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY  
TRANSPORTATION BUILDING  
10 PARK PLAZA  
BOSTON, MASSACHUSETTS 02116-3975

NOTICE TO BIDDERS

Sealed bids for MBTA Contract No. A74CN01, FAIRMOUNT COMMUTER RAIL STATION ACCESSIBILITY IMPROVEMENTS, BOSTON, MASSACHUSETTS, CLASS 1 - GENERAL TRANSIT CONSTRUCTION, PROJECT VALUE - \$4,440,000, will be received by the Deputy Director of Design and Construction, Contracts, at the Contract Administration Office, 5th Floor, Room 5610, Transportation Building, 10 Park Plaza, Boston, Massachusetts, 02116-3975, until two o'clock (2:00 p.m.) on December 10, 2002. Immediately thereafter, in a designated room, the Bids will be opened and read publicly.

Work consists of reconstruction and expansion of the existing low level platforms, construction of new "mini-high" access platforms, an overhead pedestrian track crossing with accessible ramps, station signage, updated platform amenities, new parking area, improved drainage, site lighting, security fencing and other incidental items included in the contract documents.

Each prospective bidder proposing to bid on this project must be prequalified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders." Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Prequalified bidders may obtain from the Contract Administration Office a "Request for Bid Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 a.m. to 4:00 p.m., beginning on November 8, 2002, Monday through Friday, at a charge of \$75.00 per copy. The Authority's STANDARD SPECIFICATIONS, BIDDING AND CONTRACT REQUIREMENTS AND DIVISION 1 - GENERAL REQUIREMENTS dated November 1983, is available at a charge of \$5.00 per copy. Authority's STANDARD SPECIFICATION, CONSTRUCTION, dated January 1980, is available at a charge of \$15.00 per copy. The MBTA's Standard Plan entitled "MBTA Railroad Operations - Book of Standard Plans - Track and Roadway" is available at a charge of \$30.00 per copy, payable by separate check. Also, the MBTA's Standard Plan entitled "MBTA Railroad Operations - Commuter Rail Design Standards Manual," is available at a charge of \$35.00 per copy, payable by separate check. Bidding documents will be sent upon request and receipt of an additional fee of \$15.00, payable by separate check. Bidding documents will be forwarded by AirFreight, where such service is available, at the expense of the plan holder. NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.

Bidders attention is directed to Appendix 1, Notice of Requirement for Affirmative Action to Insure Equal Employment Opportunity; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action Program in the specifications. While there is no DBE goal associated with this contract, the Authority strongly encourages the use of Minority, Women and Disadvantaged Business Enterprises as prime contractors, subcontractors and suppliers in all of its contracting opportunities.

Bidders will affirmatively ensure that in regard to any contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit Bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, age, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereto.

Authorization for the Bidders to view the site of the work on the MBTA's property shall be obtained from the Project Manager, Esther Johnson, MBTA Offices, 500 Arborway, Jamaica Plain, MA 02130, Telephone No. (617)222-3265. The Authority will conduct an inspection tour of the site on November 19, 2002. Bidders are requested to be present in front of the outbound station platform at the corner of Walnut Street and Second New Way, Hyde Park Massachusetts, at 9:30 a.m. to participate in the tour. Bidders are advised that they should have representation at this tour as no extra visits are planned.

A prebid conference will be held on November 19, 2002 at 11:00 a.m. at the Office of MBTA Project Manager, Esther Johnson, 500 Arborway, Jamaica Plain, MA 02130, Telephone No. (617) 222-3265. Any request for interpretation of the Plans and Specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their bids that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

This Contract is subject to minimum State wage rates as well as all other applicable labor laws.

Bid Guaranty shall consist of a bid deposit in the amount of five (5) percent of the value of the bid, in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful Bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Materials Payment Bond each for the full amount of the Contract price.

The Authority reserves the right to reject any or all Bids, to waive informalities, to advertise for new Bids or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be in the best interests of the Authority.

This information may be viewed at the MBTA website:  
[http://www.mbta.com/business\\_t/bidding.asp](http://www.mbta.com/business_t/bidding.asp)

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY

Date: November 8, 2002 By: James H. Scanlan Michael H. Mulhern  
Secretary and MBTA Chairman General Manager

## Sampan Advice

### Checking Professional Licenses Gives Peace of Mind

**Question:** "I'm looking for a dentist, but I want to make sure the one I go to has a clean record and doesn't have a license that's on probation. How could I find out about that?"

**Answer:** You're in luck. Since 1998 the Commonwealth of Massachusetts Division of Professional Licensure has provided online information regarding the licensing and regulation of over 530,000 individuals, corporations, and partnerships. The Division of Professional Licensure is an agency within the Office of Consumer Affairs and Business Regulation, and provides general industry information as well as the public records of individual licensees for consumers regarding nearly every occupation from dentists to electricians to public accountants. Anyone in Massachusetts with a license to practice their craft will be listed on this site, and it may serve as a reliable and informative starting point for those who'd prefer to investigate beforehand when deciding where to take their business. Unfortunately, this website lists only licensed professionals in Massachusetts, though each state has its own website that provides similar information, and the link to other state boards' websites can be accessed from this site.

The website is divided into three main sections: Services, Consumers, and Boards. The Division lists seven service units in the Services section: the Office of Investigations, the Office of Legal Council, the Office of Prosecutions, the Health Care Fraud Unit, the Massachusetts Professional Recovery System, the Accounting Unit and Computer Services. These subdivided units have been created to directly assist consumers, the boards, and their licensees with their particular grievances. There is also extensive information provided for the Division's substance abuse rehabilitation program and a detailed pain management resource guide, which provides support services for the easing of physical pain and dealing with its long-term psychological effects.

The Consumer section includes a handy locator map to locate a professional or business in your area where you can check to see if they have a record of disciplinary actions by the Board in the past five years, or print out a comprehensive list of questions to consider when hiring a licensed professional. You may look up a licensee by license number, name, or by city, state, and zip code. A click on the Boards of Registration link will take you to an exhaustive list of the rules and regulations of the 36 different boards and allow you to read through the frequently asked questions of both licensees and applicants for board membership. Applications can also be downloaded and filled out from here.

Under each industry the Board regulates, a brief description of the current status of the occupation is provided, including the total number of licensed practitioners within the field, the total number of annual complaints received, how many the Board has actually investigated, and the monetary value returned to consumers by licensees. Since your inquiry concerned dentists, I took the liberty of providing the explanation straight from the website:

The Dental Board licenses 8,450 dentists and 5,950 dental hygienists in the Commonwealth. In fiscal year 2002, the Board received 288 complaints against dentists and dental hygienists and resolved 207 from this and previous fiscal years. The Board held 18 investigative conferences and one formal hearing. It revoked five licenses, suspended 11 licenses, stayed the suspension of one license, accepted one voluntary license surrender, placed two licenses on probation, issued one reprimand and sent 36 advisory letters. The Board brought about the refund of \$10,037 from licensees to consumers and collected \$1,002,815 in fees.

Not bad. You can even check out the status of your local pharmacy's permit; for example, I found that the CVS Pharmacy on Summer Street in downtown Boston has been operating under an expired drug store permit since June 15, 2001. Another readily available resource is your local Better Business Bureau. They also may be able to shed some light on a practitioner's reputation, particularly in and around Massachusetts. There's also the "Citizens' Guide to State Services," which contains information about many state social services and agencies, divided alphabetically. I hope this information has been helpful. A last note: for those without Internet access, you can also call (617)-727-3074.

The license search Website is <http://license.reg.state.ma.us/pubLic/licque.asp?color=green>  
-- Lisa Fetsis

### Viet-AID Celebrates Grand Opening of Vietnamese American Cultural Center in Dorchester on Nov. 2!





## CALENDAR

### MEETINGS

CHINATOWN SAFETY MEETING IS FIRST WEDNESDAY OF THE MONTH, 10:30 A.M. AT DOUBLETREE HOTEL, 821 WASHINGTON ST.

CHINATOWN NEIGHBORHOOD COUNCIL MEETING IS THE THIRD MONDAY OF THE MONTH, 6 P.M. AT 125 HARRISON AVE.

### WORKSHOPS

THE AACA WILL HOLD A JOB SKILLS TRAINING WORKSHOP ON NOV. 26, 10:30 A.M.-12:30 P.M. AT 200 TREMONT ST., BOSTON. FREE. CALL (617) 426-9492, EXT. 212. IN CHINESE AND ENGLISH.

THE ASIAN AMERICAN BANK WILL HOST A "BANKING SMART" FINANCIAL SEMINAR, NOV. 21, 5:30-6:30 P.M. AT 68 HARRISON AVE., BOSTON. FREE. CALL (617) 695-2800.

ARTIST WEN-TI TSEN WILL TALK AT THE INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART, 995 BOYLSTON ST., BOSTON, JAN. 5, 6:30 P.M. (617) 266-5152 OR GO TO WWW.ICABOSTON.ORG.

### EXHIBITS

CHEN ZHEN'S WORKS ARE ON EXHIBIT AT THE INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART, 995 BOYLSTON ST., BOSTON, UNTIL DEC. 31. \$5-\$7; FREE ON THURSDAYS 5-9 P.M. CALL FOR DAYS AND TIMES AT (617) 266-5152 OR GO TO WWW.ICABOSTON.ORG.

### FILMS

THE MUSEUM OF FINE ARTS BOSTON AT 465 HUNTINGTON AVE. WILL SCREEN THE JAPANESE MASTERPIECE "IKIRU" ON DEC. 27 AT 7:30 P.M.; DEC. 28 AT 3:15 P.M.; DEC. 29 AT 11 A.M.; JAN. 4 AT 10:30 A.M. AND JAN. 5 AT 10:30 A.M. TICKETS: \$8-\$9.

THE BRATTLE THEATRE AT 40 BRATTLE STREET IN CAMBRIDGE WILL SCREEN THE JAPANESE ANIMATION MOVIE "SPIRITED AWAY," BY HAYO MIYAZAKI ON DEC. 27-JAN. 2. TIMES ARE 2:30; 5; 7:30 AND 10 P.M. CALL TO CONFIRM AT (617) 876-8021.

TO HAVE YOUR EVENT LISTED, EMAIL ENGLISHEDITOR@AACA-BOSTON.ORG

## Sampan Profile

### Massachusetts Family Institute and Chinese Progressive Association Award Reverend Tom Lee of Chinese Evangelical Church

By Adam Smith

Reverend Tom Lee of the Boston Chinese Evangelical Church was recently congratulated for his efforts to reduce the Combat Zone when the Massachusetts Family Institute, a non-profit research and education organization, awarded him the MFI Citizenship Award and when the Chinese Progressive Association awarded him the Social Action Award.

Sampan took these awardings as an opportunity to interview Lee on his work, life and reasons for devoting himself to the Church.

A native of Canada and the son of Chinese immigrants, Lee became interested in Jesus and the Church as a teenager, but didn't decide to devote his life to the two until after studying chemical engineering at Tufts.

When he did decide to change paths, he received mixed reactions from his parents, who were both traditional.

"My dad was incredulous," he said.

"He couldn't believe that I would 'throw away' a degree... to do something that didn't pay well at all.

I cost him a good amount of money to go to Tufts. But I had been working for a while, and I knew what I wanted and what was fulfilling to me," he said.

"My mom was more neutral. She asked: 'Are you sure you can live on that type of salary.'"

Part of his father's resistance, said Lee, was because his father "had the typical Chinese American dream" of making it in America -- having a house, car, middle class family.

"When I took this turn... it clashed with his dreams."

Lee said that his father's upbringing in China gave him a negative view of religion, which made it hard to accept his son's path.

"He grew up in the war when the Buddhist priests would go door to door begging for rations. He was a mild atheist. He heard stories about how when the Japanese (invaded), the Buddhist priests would just sit and pray and not fight and then get shot," he said.

His father never was "able to see the

joy and sense of purpose of having a relationship with God," said Lee, because of these experiences.

Lee, however, is proud of his work fulfilling the mission of the Boston Chinese Evangelical Church, which provides masses and services in English, Cantonese and Mandarin, as well social and educational services, such as English as a Second Language programs.

And he sees his efforts to reduce the Combat Zone as an extension of fulfilling this mission.

"We are here to show God's love in words and in deeds," he said.

To fight the Combat Zone, Lee and

tution, drug use, littered used condoms, late night noise -- that is sometimes invited by adult entertainment.

There are a few models that could work, said Lee, but they are politically difficult, and then there a few that could work, too, but they come with price tags for certain communities.

He said the containment zoning model that the city implemented in 1974 is one method, but that it obviously hasn't worked too well.

"The containment model is easier to police -- it works in an industrial area," he said, "but Chinatown is a residential place."

Then there's a model that disperses adult entertainment clubs and stores so that they can't be within a certain distance of each other. This idea, said Lee, works well because each community can concentrate on policing one club or shop instead of a bunch of them. But, he said, it doesn't work as well in real life because places like Beacon Hill or other rich areas would have the money and the political power to prevent porno businesses from ever opening, but poorer places wouldn't have the time or resources to prevent strip clubs from opening or to police them.

Another model is the one that the city is favoring: build big buildings to squeeze out the Combat Zone.

But, Lee sees potential problems with this one, too.

"If this model... had no impact on gentrification, then I would be all for it." But he said, if it would cause gentrification then pros and cons need to be looked at

before trying such a tactic.

Other ideas include shrinking the area zoned for adult entertainment and moving the zoned area to another part of the city -- which Lee said would likely get the response: "Not in my backyard!"

He said his preferred model "is prohibition, to make the case that negative effects of the clubs are so high, and that the First Amendment is so general (that the businesses shouldn't be legal)." He notes that some municipalities have actually done this.

But, he said, this last idea is the most difficult because "it challenges the most liberal interpretation of the First Amendment."



other concerned Chinatown leaders helped form the Lower Washington Street Taskforce three years ago.

"There's the Chinatown Safety Committee," said Lee, "but we wanted something that focuses (only) on the Combat Zone. We were getting fed up."

According to Lee, battling the adult entertainment industry in Chinatown requires being reactive -- fighting new places from opening, being proactive -- making porno shops and strip clubs feel unwelcome in Chinatown by protesting, and finding a long term solution to getting rid of the Combat Zone.

He said that for the latter, the taskforce has been studying the area and different models that work to lessen the social burden and health risks -- prosti-

"The First Attempt: A Drawing Show Open" is on exhibit at the gallery artSPACE16 from now through Dec. 8.

Days and times to see the exhibit are: Nov. 16, 23, 24 and Dec. 7 and 8; noon - 5 p.m. on week days; also evenings are by appointment. Call Sand T at (781) 322-6851 or send email to SandT.gallery@verizon.net.

Directions to artSPACE@16: By T and a 15-20 min. walk: Take Orange line to Oak Grove Station. Walk from Oak Grove, take a left onto Winter St., cross Main St. to Forest St. (Forest Dale Cemetery is on your left). Take right onto Goodwin, right onto Floral St., immediate left onto Hill St., left onto Princeton Street.



**SUPPORT YOUR  
COMMUNITY PAPER  
VOLUNTEER  
AT  
SAMPAN  
CALL  
(617) 426-  
8482 EXT. 207**



# ABCD 40th Anniversary Party in Pictures



Action for Boston Community Development celebrated 40 years of service on Nov. 1 with its Annual Community Awards Dinner. In the photos above, United States Senator Edward Kennedy speaks to the audience; Richard Soo Hoo and Chau Ming Lee of the Asian American Civic Association and their wives pose for a photo and Kiyoshi Yu and Soo Hoo strike a funny pose for the camera. Soo Hoo was awarded that night for his volunteer work in the community.

## Analyzing Jackie Chan's Bad "Tuxedo"

By Liang Qu

By now, we can all assume "The Tuxedo" is not a major Jackie Chan success. In fact, it is a major flop, if anything. But why is that so?

The reason is not simply because the script lacked plot and development, well most Jackie Chan films revolve around the fantastic martial art stunts anyway, but because of his idiotic ditz of a partner, Del, played by Jennifer Love Hewitt.

One of the reasons why Jackie Chan action movies have been such a hit in the West is because the "Westerners" enjoy the entirely different style of action. Chan's stunts and fight sequences are not merely about punching the enemy out with brute force, but with agility, intelligence, and

humor that is not often seen in others in the genre, such as Schwarzenegger flicks.

On the flip side, the Chinese and Asian-Americans enjoy the fact that someone of their own race can enjoy such great success, they find it to be an admirable feat.

Asians also flock to many of the East-meets-West movies, starring Asian entertainers, as a sign of racial pride, happily rooting for one of their own. Actors such as Chan, provide a sort of human relation with the Asian audience, which is difficult to find in most of the mainstream productions.

However, the problem Asians have found with the recent flood of Jackie Chan movies, is not the mediocre scripts or the lousy co-stars (with the exception of Chris Tucker), but the jokes and pranks scripted by the American writers to appeal to a more "diverse" audience. The Asian audiences simply do not understand the funnies intended, and the jokes they do understand are more offensive than funny.

In a recent UniverCity magazine interview for "The Tuxedo," Chan said that his Western box-office hits, were big disap-

pointments in Asia. Chan explained that the people did not understand the jokes in the hugely successful "Rush Hour," and that the audience found Chris Tucker not to be not funny, but "loud and annoying." The same reaction goes for the opening of "Shanghai Noon," Chan's Cowboy-and-Chineseman movie with Owen Wilson. The feedback from his Asian audience was anticipated by Chan. He also explained in the same interview that he was not very comfortable in the production of American films, because he himself does not even

understand parts of the scripts that he is saying. The problem is not a matter of language difficulty, but one of cultural clash.

The bottom line for the quality decline in the recent Jackie Chan movies is that the writers are getting way too ambitious in trying to attract a diversity of audience. They are trying too hard to combine Eastern arts with Western wit with horrendous results: mediocre movies that lack the positive attributes and accentuate the negatives of both cultures. And worst of all: they perpetuate bad stereotypes.

## HEALTH

### What is Diabetes and How to Handle it

#### What is Diabetes?

It is a disease. People who have diabetes cannot properly use and store glucose, a form of sugar, and their blood glucose levels rise to high levels.

#### How does one know if he or she has diabetes?

The person will have certain symptoms: being very thirsty, having to urinate often, having increased hunger, having blurred vision, having skin infections and wounds that don't heal and feeling fatigued.

#### Who gets it?

Anyone. But, people who have close relatives with the disease are more likely to get it. Older people are also more at risk, as are people who are overweight and over 40.

#### How is it treated?

Anyone who has diabetes needs to do certain things to stay healthy. People with diabetes need to eat certain foods at certain times to keep their blood sugar at a healthy level. Many people need to take insulin injections, and some need to take certain pills that make their bodies produce more insulin. Some people with what's called type 2 diabetes can avoid taking medication if they exercise, eat a certain diet and keep of excess body fat. All people with the disease need to see a diabetes specialist at least every six months, and need to monitor their blood sugar levels.

#### What problems can diabetes cause?

Diabetes, if poorly managed, may lead to complications such as heart attacks, strokes, blindness, kidney failure, blood vessel disease that requires amputation, nerve damage and sexual dysfunction.

#### Can it be prevented?

Possibly type 2 diabetes can. If you keep a healthy body weight, exercise regularly and eat right, you might be able to avoid it. As for type 1 diabetes, researchers are trying to find a way to prevent it.

The information for this article was provided, with permission, by the Joslin Diabetes Center, [www.joslin.org](http://www.joslin.org).

(Co. 2001 by the Joslin Diabetes Center. For reprinting, call (617) 732-2695.)

SATURDAY, DECEMBER 7



# OPEN HOUSE

Simmons is *the* school for your graduate program if you want:

- Professional preparation in a rigorous, yet supportive academic environment
- Faculty mentors who will help you achieve your personal and professional goals
- Flexible course schedules to accommodate your busy lifestyle
- Career change or advancement

Saturday, December 7  
9:30 a.m. to noon

RSVP 617.521.2915 or [gsa@simmons.edu](mailto:gsa@simmons.edu)

Graduate degree programs for women and men in:

- **Education:** Special Education, Behavioral Education, Assistive/Special Education Technology, Language & Literacy in Special Education, Master of Arts in Teaching, Educational Leadership, Master of Arts in Teaching ESL
- **Liberal Arts:** Children's Literature, English, Gender/Cultural Studies, History/Archives Management, Spanish
- **Communications Management**



SIMMONS

COLLEGE OF ARTS AND SCIENCES  
AND PROFESSIONAL STUDIES

W W W . S I M M O N S . E D U



### Idioms from ABE, Level 2 class

**Shi Ying Chen:** Chinese has an idiom; silence is golden, so hold your tongue.

**Sharon (Yan He):** Don't hold your tongue when you think that something is wrong or unfair; express your feelings bravely.

**Coco (Jian Yun Zeng):** Please keep your wits about you when you meet her again. Don't panic like before.

**Lily (Xiaoning He):** I was so sad when my good friend was injured seriously in an accident. I was at a loss for words.

**Silvia Guillen:** Last week, I went to pass the driver's license test and the police told me, "You got it." I was at a loss for words.



## Let us help you buy your first home in Boston!

### The Boston Home Center provides:

- \* Information on first-time homebuyer courses
- \* Financial and lender information
- \* Pamphlets, booklets, and other materials that explain the process of buying your first home
- \* Property applications for people interested in buying their first home through programs offered by the Department of Neighborhood Development
- \* Purchase and Rehab information
- \* Much, much, more!

Call the Boston Home Center  
at (617) 635-HOME



City of Boston, Thomas M. Menino, Mayor  
Department of Neighborhood Development  
Charlotte Golar Richie, Chief and Director



### 市價公寓申請機會

Urban Edge property Management 公佈開放市價公寓(1-4 個臥房)的等待名單。限制以下的收入水平。

家庭大小 (人數)	收入水平
1	\$25,950-40,800
2	\$29,700-\$46,650
3	\$33,400-\$52,500
4	\$37,100-\$58,300
5	\$40,050-\$63,000
6	\$43,050-\$67,650
7	\$46,000-\$72,300
8	\$48,950-\$77,000

領取申請表時間為: 2002 年 11 月 15 日星期五-2002 年 11 月 29 日星期五, 上午 8:00 點至下午 5:00 點; 送到或郵寄的申請表的郵戳應不遲於 2002 年 12 月 3 日, 並須寄至以下地址:

Urban Edge Property Management  
c/o Waiting List  
2010 Columbus Avenue  
Roxbury, MA 02119

如您有殘疾無法領取申請表, 需要郵寄的話, 請致電 617-522-5584, 報上您的名字和地址。

我們鼓勵合格的 Section 8 Voucher 持有者參與申請。

## 是何原因使 Framingham Green 成為居住的好去處?

我們提供:

- ◆ 方便抵達市中心餐館, 教堂以及醫療設施
- ◆ 現場管理 \* 每日公車
- ◆ 24 小時急救服務 \* 歡迎小寵物
- ◆ 具有吸引力的社區活動室, 配有廚房設施
- ◆ 光亮的地板, 散步及泊車地方
- ◆ Visual Door Security, Intercom 和緊急信號系統

### 接受單人及 1 個臥房的申請

必須是 62 歲或以上, 殘疾或殘障, 及符合 Section 8 的收入標準

申請表請光臨, 致電, 或寫信給 Phil Verzani:

**Framingham Green**

136 Maynard Road, Framingham, MA 01701

1-508-872-0500



An afternoon for families with children of color

## Introduction to Nashoba Brooks School

Saturday, December 7, 2002  
3:00-4:30p.m.

Parents and their children are invited to tour the school with the Head of School, Director of Admission, and several current parents and students. Join us to learn more about Nashoba Brooks, an independent school for boys and girls, age 3-grade 3, and for girls, grades 4-8.

For further information, visit our website: [www.nbsc.org](http://www.nbsc.org)  
For directions, more information, and to register, please call  
Huyen Truong, Director of Admission at (978) 369-4591 \* 112  
The school is located at 200 Strawberry Hill Road,  
Concord, MA 01742



## 柯德文殯儀館

J.S. Waterman & Sons - Eastman - Waring  
Affiliated Family Funeral Homes Since 1832

未雨綢繆  
隨心隨意

為將來選定葬禮服務

歡迎查詢

慎終追遠  
計劃

白堅禮先生

KENNETH F. BENNETT  
FUNERAL DIRECTOR

(每週七天24小時服務, 出售壽衣壽被)

全職華人主理一切華人禮儀

台山話、廣東話、國語

服務華人社區五十餘年歷史, 專車接送治訃

免費查詢專線: 1-800-344-7526

波士頓

(617)536-4110

495 Commonwealth Ave.  
(KENMORE 綠線站)

J.S. Waterman & Sons

其他地區

1-800-344-7526

Wellesley-Sudbury-Fall River-  
Lynn-Fairhaven-Danmouth-  
New Bedford-Framingham-  
Peabody-Norwood-Marblehead

昆士

(617)472-1137

576 Hancock St.  
(MOBIL加油站對面)

Deware Funeral Home

Florence & Chafetz Home for Specialized Care  
Cohen Florence Levine Estates  
At Admiral's Hill

## Subsidized Assisted Living

In Chelsea, MA



For more information, call 617-887-0826



### Opening of Waiting List for Market Rate Apt

Urban Edge Property Management announces the opening of their  
Waiting List for Market Rate Apartments (1-4BR) for the following  
Income Levels Only:

Household Size (# Of Persons)	Income Range
1	\$25,950-40,800
2	\$29,700-\$46,650
3	\$33,400-\$52,500
4	\$37,100-\$58,300
5	\$40,050-\$63,000
6	\$43,050-\$67,650
7	\$46,000-\$72,300
8	\$48,950-\$77,000

Applications are available for pick up during the week of Friday, November 15, 2002 through Friday, November 29, 2002 between the hours from 8:00 am until 5:00 pm; Both hand-delivered and mailed applications postmarked no later than December 3, 2002 to the address below will be accepted.

Urban Edge Property Management  
c/o Waiting List  
2010 Columbus Avenue  
Roxbury, MA 02119

If you have a disability that prevents you from obtaining an application and need it mailed to you, please call  
617-522-5584 and provide your name and address.

Qualified Section 8 Voucher Holders are encouraged to apply.

## 「致強多元化模範公民」 紐英崙醫療中心胡麗芳



任職於紐英崙醫療中心社會工作服務部的胡麗芳女士, 頃榮獲波士頓第六屆「致強多元化模範公民獎」(Civic Champions, Empowerment and Diversity), 並將於本週四(十一月十四日), 在波士頓美麗華酒店, 接受主辦單位麻州東部城市聯盟及「Carole Copeland and Thomas of WILD」1090AM電台的榮譽頒獎。

「致強多元化模範公民獎」(Civic Champions, Empowerment and Diversity)舉行的目的, 係為表彰致力於多元化及領導方面有傑出成就的人士, 今年得獎者有三位, 胡麗芳女士為獲得此項殊榮的傑出亞裔人士。

胡麗芳女士於醫療中心社會工作服務部的支持與鼓勵下, 創辦了亞裔服務部, 八年來她帶領團隊成員, 不但幫助新移民了解紐英崙醫療中心各種醫療服務、解說醫療帳單問題, 同時也使大眾了解美國的複雜醫療保健制度, 以及各種社安福利權益。

胡麗芳女士與她的團隊, 也經常舉辦各種定期講座, 使5?幫坦鄙峨价'入知悉政府醫療保險政策的更張、社安福利的補助的增減、或是老年病的防治常識等等, 由於其真誠的待人與服務態度, 確實為此間中、低收入的亞裔家庭, 解決了極感困擾的醫療難題, 進而改善生活的品質, 因此無論胡麗芳女士或是她的團隊, 皆受到此間僑社的肯定與讚譽。

紐英崙醫療中心亞裔服務部地址在  
171 Harrison Ave., # 157, Boston, MA 02111  
服務電話(617)636-4579



## 食譜: 香軟豆沙糕

材料:

9吋圓形盤一個  
糯米粉2杯、黏米粉1/2杯、砂糖2/3杯、雞蛋2個、牛奶1又1/3杯、發粉1茶匙、玉米油3/4杯、豆沙1杯

作法:

1. 在烤盤內抹一層沙拉油, 再灑上一層薄薄一層麵粉。
2. 預熱烤箱至180度。
3. 混合所有材料(豆沙除外), 以攪拌器打成粉漿。
4. 將一半的粉漿倒入烤盤, 烤12分鐘取出, 將豆沙塗在中央,
5. 然後將另一半粉漿倒入, 再烤12分鐘後, 以牙籤檢查是否全熟, 若未全熟, 須再加烤5分鐘, 再檢查。
6. 熟後用Broil烤3分鐘, 即可取出。



# 糖尿病的預防與治療

何謂糖尿病？

糖尿病是因身體無法正常使用或儲存葡萄糖，而留在血管裡，造成血糖濃度過高的疾病。

糖尿病有兩種類型。第一型（稱為青少年始發型 Juvenile-onset 或胰島素依賴型 Insulin-dependent）糖尿病。

身體完全停止生產胰島素。胰島素是一種讓你的身體經由攝取食物中的葡萄糖產生能量的激素。患有第一型糖尿病的患必需每天施打胰島素維生。這類型的糖尿病通常發生在小孩和年輕人身上，但它也有可能發生在任何年紀。第二型（也稱為成人始發型 Adult-onset 或非胰島素依賴型 non insulin-dependent）糖尿病，你的身體會產生胰島素，但卻不一定能適當地將食物轉換為能量。這類型的糖尿病通常發生在年過四十歲，體重過重或是有家族糖尿病歷史的人身上。

如何知道你是否患有糖尿病？

患有糖尿病的人經常有某些癥狀，包括口渴、頻尿、體重減輕、容易餓、視力模糊、皮膚感染、傷口不易癒合，或是無法解釋的疲勞。有些是沒有癥狀的，像是第二型糖尿病。在這種情況下，病人可能好幾個月不知道他們患有此疾病，這一型的糖尿病是逐漸侵蝕以至於這些癥狀無法被察覺。

誰會患糖尿病？

糖尿病可能發生在任何人身上。但是，有患糖尿病近親的人易患糖尿病。患糖尿病的危險也隨著年紀的增長而增加。年紀超過四十，並且體重過重也易患糖尿病。而非裔、西班牙裔或亞裔亦是。此外在懷孕期間容易患糖尿病。（亦稱為 Gestational 糖尿病），特別容易在將為發展成完全的糖尿病。

如何治療糖尿病？

患有糖尿病，不論是第一型或是第二型，都需要作幾件事來維持健康。除了一套飲食計劃以外，還要注意運動量，因為運動可以幫助你的身體更充分地將葡萄糖轉化成能量。患有第一型的糖

尿病患者及有些第二型的糖尿病患者都需要注射胰島素。有些第二型糖尿病患者服用口服液（Oral Agent）的藥來幫助他們產生更多的胰島素，或是好好地利用產生胰島素。而另一些第二型糖尿病患者則可藉由減輕體重、飲食和運動來控制病情，並不需要藉由藥物。

患有糖尿病的人應該至少每六個月去看糖尿病專科醫生，也應定期拜訪糖尿病治療組成員，包括糖尿病護士教育人員及幫助你制定一套對你各人最有效的糖尿病飲食教育專員。也應該看運動生理學家制定一套運動計劃，如果你認定你需要的話，你也可以求助於社工、心理學家或是心理健康師有關對慢性疾病的壓力和挑戰。患有糖尿病引起的眼部疾病，應及早發現及早治療。

此外，患有糖尿病的人必需學習用血糖測量器，天天測量血糖濃度。你的糖尿病教育專員會向你解釋，這些測量結果幫助你瞭解正確的飲食運動計劃，和藥物是否能讓你的血糖濃度維持一定的範圍內。

糖尿病會引起其他的疾病

你的健康保健組織會鼓勵你遵守飲食及運動計劃，服用藥物及定期檢查血糖濃度以確保其維持在正常的範圍內。為什麼這些如此重要？因為缺乏相應的糖尿病會引發一連串的併發症一例如心臟病、中風、眼盲、腎衰竭、需要截肢的血管疾病、神經損壞，或是有關性功能的疾病。

但是令人欣慰的是，經由一項全國性的研究顯示，如果糖尿病患者將他們的血糖濃度儘可能地維持在目標範圍內，他們可以減少百分之五十併發症的發生機率。

糖尿病可以預防嗎？

也許有一天可以。一項由 Joslin 糖尿病中心及全美其他地方研究機構篩檢患有第一型糖尿病的近視的研究顯示，我們可以提早五年發現此疾病。

至於最常見的發生第二型糖尿病，我們還不是非常地瞭解。但是最近的研究顯示，有些是可以預防的，尤其是有家族病史的，或是屬於某個患有糖尿病的族群。

簡單地說，預防第二型糖尿病的發生，你必需將體重控制在正常的範圍內。若過重，就必需減重及制定一天運動計劃，運動可以有效地控制胰島素。

## 移民訊息

### 有關H-1B身份的寬限期問題

一，聽說H-1B有十天的寬限期，這是真的嗎？

是的，在一定情況下。根據目前的法令規定，僱主可以為有學士或以上學位的外籍人士申請H-1B簽證來美國工作。H-1B簽證的持有人並在其專業領域內工作長達六年，每次申請H-1B簽證最長三年為一期，期滿可以再延長三年。

只有持有H-1B的外籍人士在移民局所允許工作的時間期滿後，移民法規給予這個外籍人士十天的寬限期，其他被解僱、公司倒閉、自動離職等是沒有寬限期的。在這段時間，這個外籍人士仍然有合法的居留，而且可以合法的申請更改身份或延長H-1B的申請。

二，聽說在被公司解僱後，移民局有寬限期讓我們另外找新的僱主，這是真的嗎？寬限期有多長呢？

否。一旦僱主在移民局所允許的工作期限內解僱該名持有H-1B的外籍員工時，這個H-1B的持有者喪失H-1B的身份，一旦移民局執法官知道該外籍人士喪失合法身份後，這個外籍人士可能會被逮捕且予以遣返。

### 美國在墨西哥有限度受理非移民簽證

美國駐Ciudad Juarez (CJ)領事館從今年的十一月一日起，停止辦理第三國非移民簽證。然而，最近Ciudad Juarez領事館公佈，將有條件開放特定的F-1學生及在Ciudad Juarez權責區域的居民的第二國非移民簽證。

由於Ciudad Juarez有過多的簽證壓力，以及使館的普通簽證處理人員聘用嚴重不足，使得領事館無法負荷現有的處理案件及面談，而在上個月宣佈從十一月一日起，停止辦理第三國非移民簽證。

Ciudad Juarez使館表示，以下的申請人的第三國非移民簽證申請仍照常受理：

• 非墨西哥公民但有墨西哥合法的居留工作許可，或在Ciudad Juarez權責範圍的Chihuahua及Durango工作和Coahuila等地工作者。

• 申請學生簽證：全職就讀有學位的學生，能夠證明其原始的F-1學生簽證或B2簽證（但曾明確表明有意在美轉換成學生身份）是在其母國所簽發的。

符合上述條件，有意至Ciudad Juarez申請第三國非移民簽證者，必須

事先與使館預約面談時間，人在美國的外籍人士可以打1-900-443-3131付費電話預約，在加拿大的人士則可以打1-900-451-2778付費電話，如果無法打付費電話的話，則可以用信用卡付費打1-888-840-0032電話預約面談時間，或者是上網的方式預約面談時間，預約網址是<http://www.nvas.com>。如果已經預約面談但無法如期去面談的人士，必須在兩個工作天前打1-888-611-6676電話取消面談。

電話預約時間是從東部時間早上七點至晚上十點，如果領事館的所在地不是屬於東部時間的時區的話，則預約時間由領事館所在地時間的早上七點開始受理預約面談，以網路預約則是二十四小時全年無休。

## 船版

出版：華美福利會  
電話：(617) 426-9492  
行銷/廣告：王瑜  
中文校對：郭張凱倫

地址：波士頓天滿街200號  
傳真：(617) 482-2316  
中文編採：張孟筠  
英文編採：史亞當

VOLUNTEER AT  
SAMPAN CALL  
(617) 426-  
9492, EXT. 207

## 司徒賢律師

WILLIAM W. SOOHOO ATTORNEY AT LAW  
1146 WASHINGTON ST., BOSTON, MA 02118  
電話：(617) 482-1553 (國、粵、台山話)  
靠近平價商場 Dunkin' Donuts

Personal Injuries  
Car Accidents  
Criminal Cases  
Bankruptcy  
Divorce  
Establishment of a Corporation  
Purchase or Sale of Business & Homes  
Immigration  
Work Visas (H1B, O-1, L-1, J-1)  
Labor Certification  
(Cook, Software Engineer)  
Priority Worker  
Outstanding Researcher  
National Interest Waiver  
Asylum  
Deportation Appeals  
Family Based Visa petitions

個人受傷  
汽車意外  
刑事案件  
破產  
離婚  
公司成立  
商業或房屋買賣  
移民類：  
勞工紙  
(適合廚師、微軟件工程師、在香港、台灣、印尼出生者尤其快捷。)  
優先工作者申請  
杰出人才申請  
國家豁免名額  
政治庇護  
遞解出境上訴  
親屬移民



司徒賢律師再全美十大法律學院、紐約大學畢業，是麻省、新澤西、紐約三州註冊職業律師，曾被香港（一週刊）、台灣（聯合報）、美國世界日報、（Boston Globe）、（San Francisco Chronicle）訪問有關法律政策。

## 現在就請訂閱舢舨

一葉載滿知識的小舟  
讓您對亞裔動態瞭如指掌

- ☐ Fee \$30 (一年) 平郵  
☐ Fee \$60 (一年) 頭等郵遞

姓名：\_\_\_\_\_  
電話：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_

請撕下此訂閱單連同支票一併寄回。  
To: Sampan, 200 Tremont St., Boston, MA 02116  
若為舊訂戶而地址更改者，請填：

舊址：\_\_\_\_\_  
新址：\_\_\_\_\_



# 榮獲麻州家庭協會優秀公民獎

## 表揚李蔭棠牧師為驅逐紅燈區的貢獻

麻州家庭協會近日頒發「優秀公民獎」給波士頓華人佈道會李蔭棠牧師，表揚他長期致力於消除華埠紅燈區的暴力。舢舨記者趁此機會與李蔭棠牧師作個人專訪，讓讀者知道李牧師如何奉獻他的時間給華埠社區。

李蔭棠牧師為出身於中國移民家庭，加拿大籍。自十幾歲開始對宗教有極大的興趣，但直到他念完塔夫大學生化工程後才立志要全職的神職人員。

當他立志要作全職人員後，受到家庭的複雜意見。尤其是他持中國傳統思想的父母。李牧師說，「我的父親非常



不能諒解。他不能理解為什麼我有名校的學位，卻要從事這個待遇並不豐厚的職業。」

李牧師繼續表示，「我的父親因我念塔夫大學投資了不少錢。但是我工作了好一段時間了，我知道自己在作什麼，什麼事讓我更覺得生命價值的豐富。」李牧師的父親有典型的「中國人北美移民夢」，一有車、有房及組成中等階級的家庭。李牧師為宗教奉獻的心志與父親的期待自然有很大的衝突。

尤其李牧師的父親來自中國大陸，對宗教有很負面的看法。李牧師表示，「在中國，我父親生長的年代裡，和尚、尼姑會沿街乞討。而他又是一個無神論者。他也聽到在日本侵華的戰爭中，和尚尼姑只會靜坐禱告、不會逃走，而是活生生地等待被打死。」

李牧師的母親在這件事上的態度比較中立、開明。她只是問，「你確定你可以靠這樣的職業謀生嗎？」

李蔭棠牧師對自己能任在波士頓華人佈道會奉獻心志十分榮幸。波士頓華人佈道會向來提供社區中、英、粵語的禮拜，及教育服務如新移民英語班。

他認為自己在社區為移除紅燈區所作的努力是完成神職使命的一個延伸。李牧師說，「我們一波士頓華人佈道會的工作人員就是要在這裡以言語和行動彰顯上帝的愛。」

為了更有效率趕除紅燈區，李牧師和其他一樣關心這個議題的社區領導人士在三年前組成「下華盛頓街任務團」(the Lower Washington Street Taskforce)。他表示，「雖然目前我們有華埠社區

安全會議，但是「下華盛頓街任務團」是一個專門對付紅燈區的組織。」

根據李牧師所言，驅逐華埠的紅燈區需具備激進的態度，讓想進入華埠的色情酒吧或色情雜誌書店知道他們非常不受社區歡迎。

驅逐華埠的紅燈區也需要一個長期的計劃。李牧師表示，「『下華盛頓街任務團』最近完成了一項研究，有了幾個對抗紅燈區的計劃方案。但是其中的幾項面臨到政治上的障礙，另外幾項需要大筆的金錢投入。」

早在一九七四年，社區就有一項對抗紅燈區的方案稱作「圍堵政策」(the Containment Zoning Model)，但效果並不是很好。「圍堵政策適用於工業區的治安監督，但是華埠不是工業區而是住宅區。」

有一種方法叫做分散策略，就是將色情行業據點分散開，不要讓他們聚集在一處。李牧師表示，「這個方法理論上很有道理，這樣每個社區都可以專心管理、督察當地的唯一色情行業據點，而不是同時要管好幾處色情商家。但是，實行起來只有那些高級住宅區很有充分的財力花在警力督察色情行業，而其他較貧困的地區則成效不彰。」

另一個解決方式，也是市府當局最喜愛的方式——發展大型建築計劃，來驅逐色情行業。李牧師表示，「若不會帶來社區的中產階級化，我會非常贊同這一點。」

李牧師最贊同的方法是「預防政策」，就是讓這個行業(色情行業)非法化吧。



### AT&T Broadband 提供您最優質的兩項服務 拉近您和家人與“家”的距離

數位有線電視(Digital Cable)上24小時的中天頻道以及AT&T的寬頻上網服務

現在訂購這兩項服務，您不但能收看24小時即時的中文新聞和資訊娛樂節目，還可以與您的親友保持密切的聯繫。

#### 數位有線電視 (Digital Cable) 上24小時的中天頻道

新聞：透過世界各主要城市的獨家新聞收集中心報導最即時的新聞。

新聞&資訊：論壇類節目及深入報導，剖析財經、政治、科技、社會現象、文化和國際事務等議題。

綜藝&娛樂：娛樂節目多樣化，包括電玩、烹飪、音樂、時尚、旅遊、體育、卡通等其他更多主題。



#### 寬頻上網服務

- 超快的無限制網路連結
- 可連續使用立即訊息服務與您的親友進行即時互動的對話
- 不佔用電話線，在上網的同時可使用電話
- 簡易的訂購選擇和安裝過程



現在就訂購24小時的中天頻道或寬頻上網服務，AT&T Broadband 將提供免費的基本安裝服務，優惠時間有限，請把握良機。



現在就打電話

**1-866-847-5788**

或上網查詢 [www.attbroadband-ne.com](http://www.attbroadband-ne.com)



Certain restrictions apply. Call AT&T Broadband for complete details about services and prices. Certain services are available separately or as part of other levels of service, and all services are not available in all areas. Additional charges for non-standard installation, additional outlet, equipment, change of service, programming access, wiring time, and materials may apply. Offer of free installation: valid only with purchase of select Digital Value Packages and AT&T Broadband Internet. This offer is valid for new customers only and does not apply to non-residential or non-standard installations, including installations over 150 ft. from outside cable system. Digital Cable installation offer applies to one TV. AT&T Broadband Internet Basic Installation limited to standard installation of one data outlet to one cable modem. Not valid with any other discount or coupon. AT&T Digital Cable: You must subscribe to Standard Cable, at additional cost, to receive Digital Cable Service. You must rent a converter and remote control for a separate charge to receive certain services. AT&T Broadband Internet: If AT&T Broadband Internet is purchased separately, fulfillment of free Basic Installation offered via mail-in coupon only. Face value of coupon will be \$49.95 that will be applied against regular installation charge of Basic Installation (\$49.95). No cash value for coupon. Please allow 6-8 weeks for delivery of coupon from the date of installation. Credit will appear within 60 days of customer having completed and returned coupon to AT&T Broadband. Customer responsible for installation of software, Ethernet device, and connection of one computer to cable modem. Ethernet device is required for service and may be purchased from AT&T Broadband or through a local retail location for an additional fee. Actual speeds vary. Minimum computer system requirements apply. Offer expires 11/15/02. ©2002 AT&T. All rights reserved.



# 蜀之僻，有二僧，其一貧，其一富

就在台北火車站後一棟老舊大樓裡，卻有一間寂靜的病房，這裡的病人不會哭、不會笑，更不會喊疼，他們在生命仍未結束之前，提早關上了和世界握手的門，註定終生沈睡。他們有一個共同的名字「植物人」。

卡在生死之間的灰色地帶，植物人，和家屬總有無窮悲苦磨難，然而，即使上帝開了一場殘酷的玩笑，還是派來了天使，一位七十歲的老人：曹慶。

他奉獻二十年心力安養植物人，成立創世社會福利基金會，陪伴四百多個沈睡的生命，在寧靜中，走過數千個黎明黃昏。曹慶和多數臺灣外省老先生一樣，有著顛沛流離的前半生；但虔信基督的他，曾在年輕時向天父許願：「要做別人不做的事，社會福利工作。」最後，他選定以植物人為奉獻對象。民國六十九年，他從台糖退休，帶著退休金告別妻女，背著人背包，裡頭裝著幾十份北方乾糧「饅頭」開始「全省走透透」。

逢人就問：「你知道哪裡有植物人嗎？」「我想從事植物人安養工作，你願意贊助嗎？」孤身獨行的曹慶用五年的時間，詢問了一萬多名陌生人，他被罵過「瘋子」、「騙子」，被人趕過，被狗咬過。

最後，總算有七百多位善心人，在曹慶的「贊助人名單」留下了姓名和連絡地址。有了這份名單，曹慶開始實現自己向上帝許的願，他到處去拜訪貧困的植物人家庭。

在台北，他發現被棄置在幽暗、腐臭角落的植物人：在台中，他看到全身長滿瘡癤的植物人，傷口鑽出十多條又肥又大的蛆；還有一次在花蓮，他看到一個植物人瘦的只剩一把枯骨，躺在糞便與餛飩中，讓曹慶再也忍不住潸然眼眶，誓言要為他們找回一個「人」的尊嚴。

曹慶同時到衛生部門「拜託」政府幫助清寒植物人家庭，也到企業財團去尋求財力支援，但執著的身影卻始終落寞，總在華麗卻冷漠的會客室裡被草草打發。

只有一次，曹慶終於見到一位位高權重的大人物，但就在他滿懷希望的時候，「兄弟，我從不做沒把握的事！」

曹慶回憶，那一剎那，他堅持多年的熱情徹底被擊潰，走出辦公室，站在亮晃晃的台北街頭，他揮著拳頭咆哮痛哭，詛咒全世界的無情無義，最後頹然倒在路邊像一個洩氣的皮球。

然後，他突然想起七歲那年在學堂裡讀過的故事「兩個和尚」：古時四川有一個窮和尚和一個富和尚都想到南海取經，富和尚因為擔心錢不夠、體力不夠和路途遙遠，一輩子未能成行，窮和尚卻只帶了一隻鉢，靠著雙腿和決心，數年之後帶回南海萬卷經書。

一瞬間，曹慶笑了，告訴自己「就當個窮和尚吧！」不久之後，一九八六年十一月，他租了房子成立創世紀植物人安養院，再親自到三重，從五樓背下創世免費收容的首位植物人林麗美，一個父親中風而母親癌症的年輕女孩；而那時創世沒有任何設施，林麗美的床還是路邊撿來的，舊櫥也是，曹慶自己則打地鋪。

事隔十四年，曹慶還記得，正當安養院開張的前兩天，空蕩的房子裡什麼也沒有，幫他管錢的一位女孩拿著存摺，一臉驚惶衝向正在廚房洗地的曹慶大喊：「曹伯伯，不好了！你一百多萬元的退休金只剩下一萬！」

曹慶沒說什麼，只找出那張寫滿七百個姓名地址的贊助人名單，開始寫信：「還記得嗎？您曾承諾願意贊助植物人安養，現在，時候到了，您是否願意實踐諾言？」一封一封，全是曹慶虔誠熱切的親筆筆跡。

七百多封信寄出後，奇蹟似的，小額捐款不斷寄來。一個月後，義工統計創世第一個月的支出合計十三萬元，而當月收到的捐款剛好是十三萬元，第二個月支出十八萬元，捐款收入就是十八萬元，第三個月支出廿三萬，捐款竟也是廿三萬元。

多年執著播下的種子，從此開始萌芽。但曹慶並未就此停手，早年因為缺乏人手和經費，他還身兼雜役和看護；林麗美入院的第二天，曹慶親自幫她洗澡處理穢物（因為看護害怕「幫死人洗澡的感覺」）。

為了治療植物人常見的褥瘡，曹慶更翻遍醫書土法煉鋼，先用棉花棒清除腐肉，把碘酒滴滴碗大的傷口，再拿吹風機對著傷口吹，讓碘酒快速滲入乾燥，那時病房裡就常見到曹慶拿著吹風機的身影，而一個個沈睡的植物人也在暖風中長出了肉，紅潤的雙頰。

十四年來，曹慶沒有向任何植物人家屬收過一毛錢，他只要家屬每個月奉獻三天到安養院當義工，碰到不聞不問的家屬，他也多半算了。

還曾有兩位植物人的年輕妻子，每個月帶著幼兒到創世，曹慶因不忍心他們埋葬後半生，便主動開具「丈夫終生無復原希望」的證明，建議她們離婚，由創世扛下未來的照顧責任，讓她們另覓伴侶，再也不必到病床邊垂淚相伴。

安養工作上軌道後，九年前，曹慶又開始關心街頭的流浪漢。那時，六十多歲的他先到萬華街頭考察，白天陪著流浪漢遊蕩、翻垃圾桶，夜裡則在街頭拿硬紙板當床。

八十年的除夕夜，曹慶更拜託十多位朋友自製便當捐給遊民當年夜飯，那夜當他帶著便當到萬華龍山寺前發放，親眼看到一位年近八十的老先生顫抖雙手拼命似地啃著雞腿時，

曹慶又哭了，他當下決心要挑起照顧遊民的責任。這些年來，創世天天為遊民發便當，提供生活日用品，農曆年前辦尾牙，並設立專為遊民服務的街友平安站。

帶著植物人和遊民走過十多載的風雨艱辛，如今創世已從當年只有一張舊衣櫥當床的窘境，發展到在全台有六家安養院，收容過四百多位清寒植物人，並照顧五百多位遊民，近年又開辦失智老人收容、老人益智中心服務。

更讓曹慶驕傲的是從當年的七百八人開始，創世至今已收到三十一萬人次的捐款：而且每一筆錢全來自平凡的「小老百姓」，創世沒有向任何大財團拿過分毫。

曹慶呢？今年已七十多歲的他，頭髮全白，皺紋多了，但不變的是：即使頂著基金「董事長」的頭銜，他仍是穿著地攤買的布鞋，以及一件袖口磨破的舊夾克，夜裡就睡在病房樓上的小臥室，平時到醫院拿藥，為了省錢，更堅持要散步走去。

曹慶的辦公室裡，還有一張簡陋凌亂的國畫工具檯，他最愛用棉花棒沾墨汁畫畫（當年為植物人塗碘酒治褥瘡後養成的習慣），畫好的作品裱框義賣換了錢，再給植物人添病床。

奉獻對他來說，早已是生命的全部。二十年前如此，二十年後亦然。

春暖花開，但創世的植物人還在沈睡，如果你有機會拜訪創世的病房，不要忘記去看看牆角有一張保存完整、功成身退的舊衣櫥，還有董事長陳舊的辦公桌墊下，有一張泛黃的紙片，上頭寫著：「蜀之僻，有二僧，其一貧，其一富」。



ADVERTISE  
IN SAMPAN  
CALL (617)  
426-9492, EXT.  
206

舢舨新年特刊將於明年一月十七日出刊  
歡迎社區團體、讀者投稿  
<http://www.sampan.org>

IMMIGRATION LAW  
ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY

100 State St., 10<sup>th</sup> fl.  
Boston, MA 02109  
(617) 723-6200

服務華人  
不遺余力

專辦移民法  
三十五年經驗

- ❖ Permanent Resident Status/Green card
- ❖ Family-based Visa Petitions
- ❖ Temporary Work Visas/H1B
- ❖ Labor Certifications
- ❖ National Interest Waivers
- ❖ Outstanding Researchers
- ❖ Investors
- ❖ Naturalization & Citizenship

- ❖ 永久居留綠卡
- ❖ 親屬移民
- ❖ 工作許可
- ❖ 勞工紙
- ❖ 國家豁免名額
- ❖ 特殊研究人才
- ❖ 投資移民
- ❖ 入籍

35 Years Experience  
特惠舢舨讀者·第一次面談免費

## 英語潛進課程剛通過 官員又有新點子

十一月五日的選舉中，麻州選民以壓倒性多數，通過麻州公立學校廢除雙語教育，改以英語潛進課程的法案，但是一些政府官員現在卻開始想修補調整相關的法令。

當選麻州州長的朗尼(Mitt Romney)之前支持英語潛進計畫，現在已改口說會設法將該計畫中「教師若不當使用學生母語教學會遭控告」的部分去除。反對潛進課程的麻州眾議員，同時也是立法部教育委員會共同主席之一的安東尼歐尼表示，他將會檢視該計畫，看看是否有可能以簡易的方式讓學生可以免除潛進課程的要求。

不過支持英語潛進課程的人士警告，官員不要企圖作出改變。主要提出潛進課程案的加州富商安茲表示，官員的這些舉動讓他懷疑所謂人民有權以投票來決定任何他們想做的事是否成立，因為立法者似乎可以推翻人民的決定。

在立法人員考慮變更部分潛進課程計畫的同時，學校行政部門其實是面對問題的最前線。麻州教育廳長推恩表示，他們在這幾天已經接到上百通關切到底如何轉換課程的電話。

反對潛進課程的波士頓學校督察長裴森日前在「一記者會」中表示，在未來兩年中他們可能將花費3100萬元來實行新課程，主要花在訓練教師及購買教科書上，但他認為最大的問題還是在預算緊縮上。

麻州有80%的選民投票贊成英語潛進課程，也就是從明年秋天新學年起，麻州的公立學校將會實施新的潛進課程，學生在一年時間後就要到一般英語班上課。

支持新課程者認為以往學生浪費太多時間在雙語教育上，以致學不好英語，但反對者表示，新的課程並沒有提供足夠的資源讓學生學英語。





(司徒福柱(右)與華美福利會副總裁 Kiyoshi Yu於ABCD年會上。)

# 波士頓發展動力四十週年慶暨第二十八屆傑出社區義工頒獎年會

波士頓社區發展動力(ACTION for Boston Community Development, Inc, 又簡稱 ABCD)於本月一日於美麗華酒店(Boston Marriott Copley Place)舉行「波士頓社區發展動力四十週年慶暨第二十八屆傑出社區義工頒獎年會」。

此會表揚了麻州各社區所推薦的傑出義工共二十二位，他們平日奉獻時間甚至金錢以促進社區全體人民的生活福祉。此次年會的出席人數近千人，包括聯邦參議員愛德華·甘迺迪(Edward M. Kennedy)、麻州財務長歐布萊恩(Sharon OBrien)。大會主持人為Fox25電視新聞主播 Naamua Delaney及Jodi Applegate。華美福利會(Asian American Civic Association, 又簡

稱AACAA)所推薦的司徒福柱(Richard Soo Hoo)也在受表揚的名單之內。華美福利會的總裁 Mary Chin、副總裁 Kiyoshi Yu、執行主任李秋明等人也都參與了此次的年會。

波士頓社區發展動力(ABCD)成立於一九六二年，旨在參與國家對抗貧窮的行動。贊助來自福特基金(Ford Foundation)及各方的捐款。今年是波士頓社區發展動力(ABCD)成立的四十週年，長年來以幫助許多中低收入戶的居民脫離貧窮、提高生活水平。其合作夥伴遍布麻州各社區，華埠以提供新移民法律資訊、職業訓練的華美福利會為代表。

聯邦參議員愛德華·甘迺迪在大會中致詞時表示，「今日所表揚的每一個義工都會帶給他們所屬社區的人民不同的希望，也為有志成為義工的人們樹立良好的典範。」之後，甘迺迪也贊揚波

## 司徒福柱受表揚為傑出社區義工

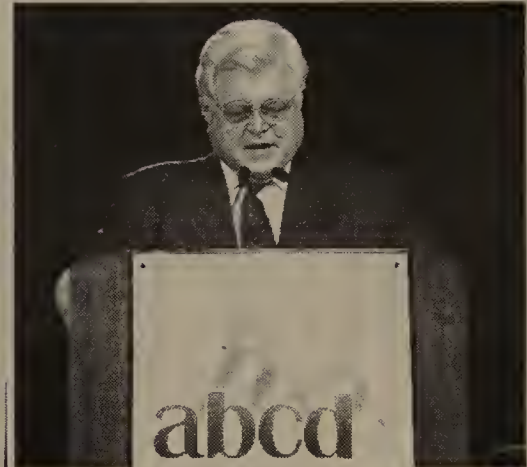
司徒福柱(Richard Soohoo)在十一月一日於美麗華酒店(Boston Marriott Copley Place)接受波士頓社區發展動力(ABCD)表揚為「傑出社區義工」，感謝司徒福柱對社區的貢獻。

推薦司徒福柱的華美福利會(Asian American Civic Association, AACAA)執行主任李秋明表示，「司徒福柱長年來擔任華美福利會的董事會成員，將社區資源帶進組織，讓前來求助的亞裔新移民獲得更佳的教育、法律服務及民生資源。例如司徒福柱在華美福利會設立華埠餐館衛生課程計劃。」李主任認為，「司徒福柱可謂是華埠社區最有貢獻的義工之一。」

司徒福柱與華美福利會的關係，可追溯到華美福利會創立之初，司徒福柱表示，「在我年幼的時候就認識這個組織，華美福利會的英文名稱當時為 Chinese American Civic Association，工作人員及服務對象都是華裔第一代移民。而我本身出生於波士頓，在華埠長大。但當我在十年前被選擔任董事會成員時才積極參與社區服務的工作。華

士頓社區發展動力(ABCD)每年都幫助了十萬中低收入戶化解貧窮，達到生活安定自主的目標。

(聯邦參議員愛德華·甘迺迪在ABCD年會上致詞。)



美福利會最吸引我的地方在它立場中立、超黨派，目標明確易行。多年來幫助許多新移民適應美國新環境。」

司徒福柱謙虛地表示，「事實上，華埠裡有許多志願幫助社區提升生活品質的人士。他們雖然沒有被提名，但他們的貢獻與我對社區的貢獻相較是有過之無不及。」

司徒福柱在義工生活之外，是一家中小型保險公司的總裁。妻子為 Wanda Lee，供育兩名兒子，各為十八歲及十二歲。(張孟筠)



## 「風水掌天下」如何覓得好夫婿？

招證恩居士

、二十三及二十四的年齡結婚，否則你就不會得到丈夫的關懷。

怎樣去找一個好丈夫呢？在大家認識之後，在來往約會的期間要互相瞭解對方，是否以家庭、事業及兒女為重。

切勿聽信口甜舌滑的謊言，在追求期間太陽、月亮都可以拿來下，達成目的後，就去包二奶、不顧家、愛賭錢，往往深夜才回家，這種人不嫁也罷，免得一失足成千古恨，回頭已是百年身。

認識一位異性之後，你留意看看他的兩手，是否(一)手白如玉；(二)指如春筍；(三)手背肥不露筋，瘦不露骨。古相法有講：男人有此手應入翰林(文職高官)，女人有此手應為國母(總統夫人)。

女性掌中有這條很好的玉柱紋，不適宜早婚，切勿在二十一、二十二

尚未結婚年輕的少女們，你留意看看你的右掌中央有一條又長又直的線紋，從手頸一直升上中指下方，這條線紋叫做「玉柱紋」，這條線紋非常好，經云：玉柱官命運，直上萬事成，男女多智慧，學藝也精明。你明白文中的語句嗎？

結婚成家立室是人生必經之路，有了家庭，有了兒女，家室安泰，樂也融融啦！你若想有一位理想的愛侶，請你留心觀看本文一定對你有很大的幫助，切勿操之過急，緣份是需要等待的，仙女月缺尚未到，月老多情未把紅線牽，有緣千里能相逢，無緣眼前不相識，月在水中可玩不可捉。

### BOSTON CONNECTS, INC

#### REQUEST FOR PROPOSALS (RFP) IT NETWORK CERTIFICATION TRAINING

Funding is available to provide IT (Information Technology) Network Certification training to residents of Boston's Empowerment Zone. Two populations are eligible for service (1) EZ residents with prior IT experience and (2) those without IT experience. Program Services are available beginning March 2003.

The RFP is available upon written request beginning November 15, 2002. A technical assistance session is scheduled for November 21, 2002, at 10:00 a.m. at the Boston Connects, Inc. office, 2201 Washington St. in Dudley Square. Prospective bidders are encouraged to attend in order to obtain essential information.

Before and after technical assistance session, questions or requests for the RFP may be addressed to [Abdelrahim.Brown.bci@ci.boston.ma.us](mailto:Abdelrahim.Brown.bci@ci.boston.ma.us). A written response will be provided. The due date for proposals is Friday, December 27, 2002 at 12:00 noon. Late proposals will not be accepted.

#### REQUEST FOR INFORMATION (RFI) FAMILY OPPORTUNITY CENTERS SERVICE DELIVERY NETWORK

Agencies located in the Empowerment Zone that are experienced and/or interested in developing human service delivery networks are encouraged to respond to this Request for Information.

The ultimate outcome of the Empowerment Zone initiative is the sustained economic self-sufficiency for individuals, families and communities. Family Opportunity Centers intend to provide "one-stop shopping" so that the needs of Empowerment zone residents can be met in a comprehensive and effective manner. This RFI is seeking to learn about current services in the Empowerment Zone, how they work together, and the gaps in service. Responses to this RFI will lead to the development of an RFP to implement a Family Opportunity Center network in existing agencies.

The RFI is available upon written request beginning November 15, 2002. The due date for responses is Friday, December 27, 2002 at 12 noon. Late responses will not be accepted.

Questions or requests for the RFI may be addressed to [Shirley.Carrington.bci@ci.boston.ma.us](mailto:Shirley.Carrington.bci@ci.boston.ma.us)

For more information about Boston's Empowerment Zone, please visit our website: [www.BostonEZ.org](http://www.BostonEZ.org)

## 笑話：一杯咖啡

李老板花了一筆錢，把他們的辦公室裝修得豪華無比，完工之日，他邀請同的朋友來參觀。

由于許多人擠在辦公室，員工小張不小心把桌上的一杯咖啡打翻在地毯上。

李老板勃然大怒：知道我花了多少錢在上面嗎？

小張委曲道：真是對不起，我賠你一杯咖啡就是了。





一些支持京盛頓計劃的社區居民怕若不盡早興建此計劃大樓，那個區域未

然而，京盛頓投資公司的總裁表示，「京盛頓計劃早在今年一月初公布，數個月來都在居民的反應下不斷地做修正，例如將停車場建立在地下道、部分的建築物向道路反方向挪、拓寬了Boylston Square 且平價住宅有百分之十上升至百分之十五。」

許多社區居民認為這個計劃不論你喜不喜歡，都會興建。Lemeng表示，「這個計劃在公開之前，已完成了百分之九十。」

開發的情況就會一直持續。他們表示，比較關心移除紅燈區。

並不是所有的人都認為，此計劃會加速華埠中產階級化。支持京盛頓計劃的人表示，在這個地區已有許多政府津貼住屋，所以這個社區對中產階級化應有免疫力才是。華埠社區委員會共同協調人表示，「中產階級化是一個主觀的概念。許多人老是在自由廣場、京盛頓大樓和千禧年大樓和中產階級化畫上等號。他們將這樣的議題和移民作關聯一認為他們會將華埠居民驅逐到外地。但是，百分之八十的華埠住宅是政府津貼補助屋，如大同村、昆士塔、南灣廣場、公路村等等。而且許多政府津貼補助屋是長期性的。」

但是，一些社區居民視那些百分之二十至三十的非政府津貼補助屋的居民為促成華埠中產階級化的潛力因素。

Cole表示，「會有這麼多的政府補助住宅是因為數十年前的都市更新，將許多房屋鏟平而作的補償。」

Cole列出此計劃會帶來的社區福利：發展商將支付改善自由樹公園的費用，五十個平價住宅單位，La Grange Street將會被拓寬，將有一座公共後院、地下停車場、零售空間將按華埠標準出租，發展商會製作一個Gaiety Theater相片集。

關於達百年之久的Gaiety Theatre，已停用了二十年。建築歷史學家Steve Jerome在十一月十九日的公聽會中表示，應該保持這座古跡戲院。

不管以上議題而來自各方的意見多分歧，Kessu表示「我們都得訴諸法律而行」。

## 京盛頓「環境影響報告公聽會紀錄」

波士頓重建局(BRA)十月二十九日假波士頓公園廣場酒店，為位於華埠的京盛頓住宅發展計畫(Kensington Place)舉辦「環境影響」草案報告(DRIP)公聽會。

建商設計團隊於公聽會中以投影片向民眾介紹整個計畫設計概念，他們將會把LaGrangeStreet拓寬，改成雙向道，讓華埠的交通能更順暢，同時也會改善大樓附近的人行道。另外建商也將拓寬與中華貿易大樓連接的波依士頓廣場，讓整體空間增加，幫助使用該計畫的民眾有更流暢的動線。

波士頓A-1區警官利馬表示支持該計畫，他說他看過該地區太多的犯罪、流鶯、販毒等不法行為，還有色情商店、俱樂部等的營業，他相信此計畫的興建將可改善上述現象。

其他發言者則表示，擔心該計畫興建時將影響一旁中華貿易大樓地下室一些社團的活動，以及周邊的交通，讓華埠已經混亂的交通情況更嚴重。京盛頓計畫負責人柯爾則表示，他們不會影響中華貿易大樓的運作情形。

此外，有不少民眾十分關心Gaiety Theater將面臨被拆除的命運。部分為該戲院請命的社區人士說明蓋提戲院的歷史意義及保存價值，希望建商能保留該戲院。不過建商表示，在他們評估後發現兩計畫很難同時進行。

重建局也歡迎民眾在本月二十二日前對該計畫負責入HeidiBurbridge提出意見，可以書面方式郵寄至波士頓重建局BRA, 1 City Hall Square, Boston, MA02201，或傳真(617) 742-4464，或電郵Heidi.Burbridge@ci.boston.ma.us。

## 可負擔起的租房機會

Affordable Rental Opportunity Provided By Nuestra Comunidad Development Corporation

Howard Dacia Homes, Dorchester 導徹斯特

26 units total 共 26 個單元

12 two-bedrooms & 14 three-bedroom units 12 個兩臥房及 14 個三臥房的單元

Income ranges 30%-60% AMI 收入為 30%-60%AMI

Rent is 30% of income (Utilities not included.) 租金為收入的 30% (不包括雜費)

# Units	Type or BR Size	Household Size	% Income
3	2br	2-4	30%
6	2br	2-4	50%
3	2br	3-6	60
6	3br	3-6	50%
8	3br	3-6	60%

Maximum Income per Household Size 每戶最高收入

Size	30%	50%	60%
1	-	-	-
2	17,800	29,700	35,640
3	20,000	33,400	40,080
4	22,250	37,100	44,520
5	24,050	40,050	48,060
6	25,800	43,050	51,660

\*Applicants must come from BHA waiting list or have a Section8/MRVP voucher.

申請人必須在 BHA 等待名單上或持有 Section8/MRVP voucher.

Application Pick up Times & Location: Nuestra Properties, 391 Dudley Street, Roxbury, MA 領取申請表的時間和地點: 位於麻省 ROXBURY 的 391 Dudley 街的 NUESTRA 地產公司

December 2, 2002	9:00 a.m. - 7:00 p.m.
December 3, 2002 -- December 6, 2002	9:00 a.m. - 5:00 p.m.
December 7, 2002	9:00 a.m. - 12 noon
December 9, 2002 -- December 10, 2002	9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Deadline Day/Date/Time: All applications must be into Nuestra Properties by Tuesday, December 17, 2002, 5:00 p.m.

申請截止日期: 2002 年 12 月 17 日星期二下午 5:00 為止, 所有申請表須寄至 NUESTRA 公司  
Section 8/MRVP Voucher holders welcome for all 18 units. Eight (8) project based section 8 units are available for families who qualify through the Boston Housing Authority waiting list.  
Households needing accessible unit have preference for two (2) wheelchair accessible units.

Selection for all units is by lottery. 以抽獎方式進行.

For more information call 預知更多信息請致電: 617-442-8472.

TTD call: 800-439-2370



## 舢舨派報點一覽表

您可以在以下地點取得報紙:

### 波士頓區

華美福利會 200 Tremont St.\*  
永豐銀行 Beach St./Harrison Ave.\*  
紐英裔醫院 171 Harrison Ave.\*  
華埠餐廳 262 Harrison Ave.  
波士頓華人佈道會 249 Harrison Ave.  
平價市場 1120 Washington St.  
八八市場 50 Herald St.  
富利銀行 710 Washington St.\*  
世界書局 75 Kneeland St.  
華埠青年會 8 West Oak St.  
堡壘村 484 Tremont St.  
南灣廣場 285 Tremont St.  
公路村 330 Tremont St.  
中華頤養院 120 Shawmut Ave.  
昆士小學 885 Washington St.\*  
中華貿易大樓 2 Boylston St.\*  
中國城牌樓 Beach St./Surface Rd.\*  
海之味 34 Oxford St.  
新新市場 18 Oxford St.  
美東市場 109 Lincoln St.  
波士頓公共圖書館 660 Boylston St.  
波士頓大學學生活動中心  
775 Commonwealth Ave.

### 摩頓區

摩頓市立圖書館 36 Salem St.

\*處為舢舨報箱設置點。

### 昆士區

北昆士站 E. Squantum St.\*  
公民銀行 371 Hancock St.  
沃樂斯特站 Parking lot entrance\*  
昆士中心市立圖書館 40 Washington St.  
昆士醫療中心 114 Whitwell St.  
華樂堂 550 Hancock St.  
富陽超商 41 Billings Rd.  
沃樂斯特托兒中心 47 Weston Ave.

### 奧士頓區

金財餐廳 137 Brighton Ave.  
STOP&SHOP Off N. Beacon St.  
家鄉粉 122 Harvard Ave.  
中華耆英會 677 Cambridge St.

### 伯克萊區

伯克萊市立圖書館 31 Pleasant St.  
可樂角 1318 Beacon St./Harvard St.\*

### 牛頓區

大波士頓文協 437 Cherry St.  
牛頓自由圖書館 320 Homer St.  
中興園 183 California St.

### 劍橋區

哈佛燕京圖書館 2 Divinity Ave.  
麻省理工學院主樓 77 Mass Ave.

\*處為舢舨報箱設置點。

您可以前往以下圖書館閱覽室閱讀舢舨:

佛明漢市立圖書館	49 Lexington St.
樂新頓市立圖書館	1874 Mass Ave.
米頓市立圖書館	476 Canton Ave.
物斯特市立圖書館	3 Salem Square
春田市立圖書館	220 State St.
阿靈頓羅賓斯圖書館	700 Mass Ave.



## 封面故事

## 京盛頓大樓價值為何？各方意見不同

公聽會中，京盛頓發展商

(Kensington Place Developer) 的投影片展示著藝術家所設計及經過電腦處理過的建築物結構。這樣的景象似乎很吸引人：數棟整齊排列的樹形成一個後院；綠色的頂蓬在紐英倫嚴酷的氣候裡保護了過往的行人。美侖美奐的建築物取代了原本年久失修的房舍。

除此之外，紅燈區所殘留的一家脫衣舞酒吧及一個專門販賣色情雜誌的書店也將遭鏟除。

京盛頓投資公司所提出的三十樓高的京盛頓住宅計劃將為華盛頓街及La Grange街帶來一股繁榮的氣象。計劃建築物將與二十八層樓高的自由廣場呈對角線相望。

京盛頓計劃大樓處境和自由廣場一樣面臨著來自華埠團體的抗議。抗議團體的訴求在於保護中城文化區及華埠。

肯盛頓大樓位於中城文化區，以華盛頓街和華埠相隔。京盛頓大樓將有一十層樓高，超越了華埠上計劃的標準，而且因計劃用地的需要將移除現有的兩家亞裔商家及成立於一九零八年Gaiety的戲院。

就像自由廣場的案子一樣，波士頓重建局及市政府對京盛頓計劃大樓的興建是持樂觀及支持的態度。那些當時支持自由廣場的華埠社區委員會的成員們在此時也是一樣支持京盛頓興建計劃。華埠社區委員會的成員暨王氏YMCA社區發展主任Richard Chin表示，「我支持京盛頓計劃大樓，因為現有狀況不是很得華埠居民的喜愛。」從一個華埠商家的眼光而論，他們非常歡迎一個高水準的鄰居。

但是一些人害怕高水準的鄰居，他們認為「高水準的鄰居就等於中產階級化」。

這個花費一億的計劃將有三百三十

六個住屋單位，其中一半的數量是單人臥房公寓，另有三百三十四個停車位。雖然市長要求所有新的計劃大樓必需包含百分之十依重建局標準的平價住宅單位，而肯盛頓的平價住宅單位占百分之十五。當然，少有人會滿意這樣的平價標準，因為這些平價住宅單位對華埠居民而言並不平價。

## 有資格被列為

## 「特別計劃發展區」嗎？

依官方區域規劃，這個區域的新建築物之高度不能超過一百五十五英尺（約八至十層樓）。要在這個地點建立三十樓高的建築物（勢必超過規定的一百五十五英尺），發展商必需提出興建此計劃需要超過規定高度的理由，以成為被特准加高的「特別計劃發展區」(a Planned Development Area, or簡稱PDA)。根據部分反對群眾而言，這點可成為京盛頓發展商之擋箭牌的「特別條款」不難成為訴諸法律的焦點。對這個興建計劃持批評態度的人會認為，這個問題是「京盛頓計劃需要一英畝的土地以成為計劃發展區。然而發展商沒有達到一英畝的土地」。

京盛頓計劃希望擁有一英畝土地的方法激怒了反對群眾。發展商向重建局及區域規劃委員會所提出的計劃範圍包括四周的公共道路，如華盛頓街、Boylston

Square Alley及La Grange Street。

雖然重建局並沒有向本報記者表示是否贊同肯盛頓計劃這樣的主意，由很多跡象可見他們是持樂觀其成的態度。區域規劃委員會將在公聽會後投票表決。

波士頓鄰里聯盟(the Alliance of Boston Neighborhoods)的副總裁在十月

二十九日的京盛頓計劃公聽會中表示，她不認為這個主意是公平的。她繼續表示，「一個需要非常明白的要點是京盛頓計劃並沒有符合「特別計劃發展區」所要求的條件，因為它並沒有達到一英畝的面積。」特別計劃發展區條例的設立宗旨在允許較大的發展計劃一些彈性空間。然而肯盛頓計劃是濫用了這項條款，根本是違反了法律原本的實質意義及精神。「特別計劃發展區」條例是為有更好的計劃而設，而非拿來作斂財的工具」。

華人前進會的主任駱得理(Lydia

Love)在電話訪談中表示，「京盛頓計劃將公共街道涵蓋在內是荒唐的，我不懂市府有何理由允許這樣的計劃。」

京盛頓計劃的代表律師Matthew Kiefer反駁以上的說法，「區域規劃條款說明「特別計劃發展區」的面積必需至少達一英畝。它也允許面積涵蓋計劃區之上」。重建局的傳播主任Meredith Baumann表示，「京盛頓計劃並沒有鑽漏洞，其計劃包括拓寬La Grange Street，在華盛頓街上鋪上新的人行道及改善Boylston Square的巷子。包含這些街道是一件平常的事」。

然而，那些反對的人士害怕京盛頓計劃會為將來想要被歸類於「特別計劃發展區」的新計劃案設一個模仿前列：只要包含公共街道，就容易使計劃面積達一英畝。

Kiefer也承認，若不含這些公共街道，就不能把京盛頓計劃是否能被歸類為「特別計劃發展區」。

那些反對現有計劃的人一直不能接受發展商為被列為「特別計劃發展區」而呈交的計劃書。在京盛頓投資公司決定將公共街道納入計劃範圍前，他們會想將中華貿易中心(the China Trade Center)納入計劃區內。這個計劃引起社區諸多的不滿。在一封於一月二十五日寄給重建局的信中聲明，「雖然中華貿易中心不位於「特別計劃發展區四號區」內，也不歸屬於京盛頓大樓的所有人，後灣鄰里協會(the Neighborhood Association of the Back Bay)不同意重建局及京盛頓投資公司意圖將中華貿易中心列入「特別計劃發展區」內，「不該應允發展商將那個擁有權、控制權都不屬於其的隔壁建築物納入計劃區內好達到「特別計劃發展區」所要求的至少一英畝面積」。

在十月二十九日的公聽會中，Kessel控告重建局及發展商並沒有更新京盛頓計劃書，因為現在在中華貿易中心已不再屬於為要求達一英畝而被納入計劃區的建築物了。現在仍有許多人為中華貿易中心被納入計劃區這個錯誤的訊息而議論紛紛。除非他們詢問，否則他們還不知道現在的計劃是將公共街道納入範圍內。

## 是否符合

## Eminent

## Domain ~.

Kessel和其他的反對

者也因發展商申請

Eminent Domain

(國家對私人產業的支

配權)而不滿。在麻州

七十九條法律(Chapter 79

of Massachusetts' General

Laws)中闡明 Eminent

Domain 只用在為公共謀

福的建設如學校或會議

中心，而允許這些建設

動用私人房產。Kessel

表示，重建局被授權有

給予發展商 Eminent

Domain 的權力，目的是

為要去除頹廢、枯萎的

區域一而不是搶奪一個

私人財產，再將那份財產

給予發展商。

Kessel說，「況且那個區域不是一個頹廢的地區」。四個商家將因京盛頓大樓的興建而被迫遷離：一家色情酒吧、一家越南書店、一家專賣色情雜誌的香煙店及一亞裔禮品店將另尋他處發展。那些支持此計劃的人認為京盛頓計劃獲得 Eminent Domain 是當之無愧的，因為華埠居民所不悅的色情酒吧、色情商店都將被移除。

Kiefer 支持京盛頓計劃獲得 Eminent

Domain，「在一九五四年，最高法院決定成立重建局，好讓危害居民身心健康的頹廢地區因私人建設而被移除。」

在十月二十九日的公聽會中，服務華埠的Tom Lema表示，他樂於看見非色情的娛樂業在這個地區成立。雖然沒有為這個計劃背書，Lema建議將色情行業移出，在這個地方注入更多健康的活力和安全。

駱得理表示，「Eminent Domain 的行是為促進公共利益。我看不出這個計劃會帶給社區多大的公共利益」。

(京盛頓計劃圖區目前的景象)



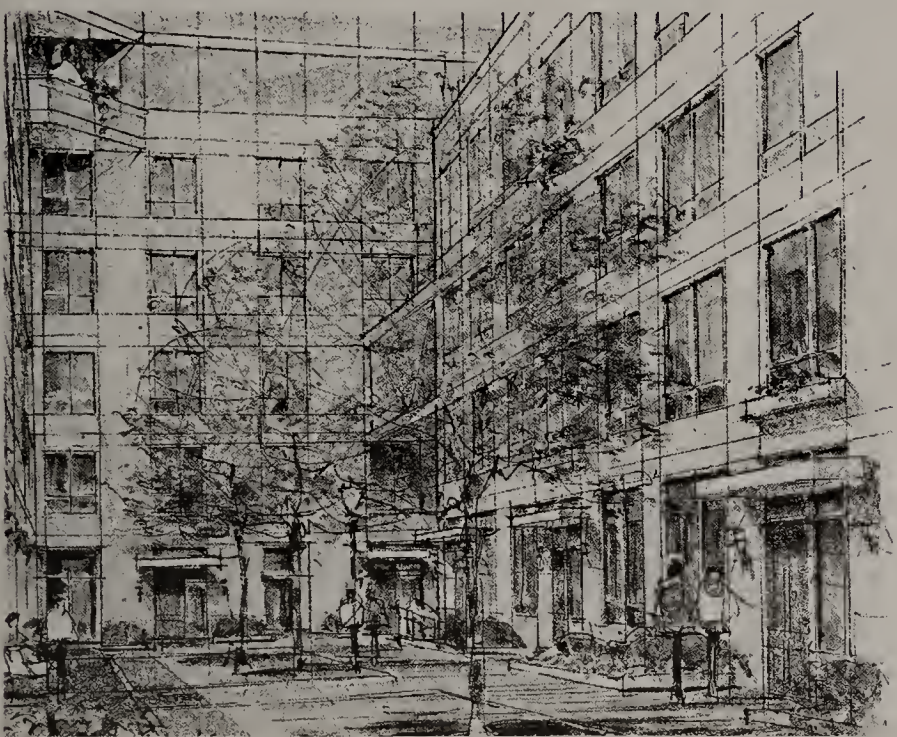
不參與京盛頓計劃的 Eminent Domain 律師表示，「在美國城市要獲得 Eminent Domain 越來越不容易。它原先的目的是為要去除陋巷。然而，現在卻演變成發展商所利用的工具。」

反對者憂慮的仍是高度、交通及中產階級化的問題。

一些華埠居民和團體認為這個計劃大樓的高度和華埠一般建築物的高度差異過大、不和諧。

在華埠居住達三十年且是華埠居民協會共同主席的Marie Moy，「這樣的高度實在是太突兀了。我們確實不喜歡Glass Slipper色情酒吧，但是難道我們就必需閉著眼睛讓發展商毫無克制地往上一直蓋大樓嗎？」

華人前進會的Kye Leung表示，「我會非常難過看到京盛頓大樓依那樣的高度興建。然後，在那個區域看到的都會是像千禧年大樓、喜域計劃、自由廣場及京盛頓大樓林立。」





## 社區簡訊

由美洲銀行贊助的「銀行理財之道」講座，將於十一月二十一日（星期四）下午五點半至六點半於華埠美洲銀行總部（夏里臣街六十八號）舉行。

講座內容包括：用銀行戶口的好處、各種不同的支票戶口、戶口費用、開戶口須知、開支票須知、提款卡的用途、保存支票戶口紀錄及戶口紀錄與銀行月結單的核對。

華美福利會將在十一月二十六日（星期二）上午十點二十分至下午十二時三十分，於華美福利會總部（華埠天滿街二百號）舉行「糖尿病預防與治療講座」，主講人為糖尿病中心的醫師。活動免費。詳情洽617-426-9492 ex1212。

華美福利會將在十一月二十日（星期三）上午十一時至下午十二時於華美福利會總部（華埠天滿街二百號）舉行「糖尿病預防與治療講座」，主講人為糖尿病中心的醫師。活動免費。詳情洽617-426-9492 ex1212。

紐英倫醫療中心將於十七日（星期日）上午十時至下午二時假該中心正廳大堂舉辦亞裔癌症保健日。活動項目包括免費癌症篩檢（皮膚及口腔）、網路資訊、互動視聽學習、骨髓捐贈等，同時將有免費茶點招待以及每半小時抽獎活動，獎品由美洲銀行贊助。有關詳情可洽Betty Yau (617) 636-4363。

波士頓管理學院於上周末（十一月九日）假摩登市密斯提克谷老人服務中心舉辦了一場三小時的「美國註冊護士培訓就業方案」說明會，由波士頓管理學院副院長莫菲（Barbara Murphy）就非英語系國家培養的護理人員如何取得證照資格，在美國從事護理工作，以及該學院所提供的訓練課程，做了詳細的解說。

相對於其他專業而言，外國護士在美國參加專業執照考試的資格認定要寬鬆許多，應考者須先經過CCFNS（外籍護理學校資格鑑定委員會）的專業認證，CCFNS規定註冊護士（RN）需繳交兩年護理學校就學的成績單，職業護士（LPN）需要一年的成績單。通過國家註冊護士執照考試（NCLEX-RN）或國家職業護士執照考試（NCLEX-PLPN）之後，麻州政府對於護士資格的另外要求是500以上的托福成績及一份良好品格的自述書。

波士頓管理學院的張森林表示，除了目前進行的護理訓練課程，協助護理人員就業以因應美國護理人員短缺的工作之外，他們並擔負起中美醫療衛生行政及醫院管理經驗學術交流中介的角色，提供中國大陸醫療衛生高層管理人員各種培訓課程。

威廉斯律師事務所移民處Thomas F. Williams Associates, P.C. 將於十九日（星期二）晚六時至七時，在昆西市 Thomas Grane 公立圖書館（40 Washington St., Quincy）舉行免費移民知識講座，介紹移民簽證、家庭關係優先移民，九一一後的美國最新移民政策及趨勢。主辦單位聯絡電話為：(617) 847-4200。

位於摩頓市的十六藝廊將於即日起至十二月八日止舉辦名為「The First Attempt」畫展，共有十九位畫家參加。

該藝廊負責人陳素表示，這次畫展請到羅倫·歐尼爾擔任評審人。歐尼爾長期從事藝術行政及教育方面的工作，近來擔任阿靈頓藝術中心主任。這次畫展是由實際作品來評選出參展作品。

由摩頓市 MATV 主辦，名為「Ambiance」的畫展，日前假該電視台舉行開幕茶會。該畫展共有九名藝術家參展，主題環繞著自然、大地，由陳素負責評選作品。

該畫展活動主任安·多索羅絲表示，該次的展覽是他們一系列畫展的第一炮，他們自摩頓文化議會拿到一筆經費，利用目前已經是個社區交流中心的場地來做展覽，希望讓社區民眾有機會免費接觸到更多的藝術。未來計畫邀請一些業餘畫家，如學生或是老年人，或是一些特殊團體展示作品。

陳素表示，生活是一種藝術，藝術也在生活中，她很高興能擔任該畫展的評選人，希望讓更多民眾不再覺得這些作品遙不可及，與生活不相關，或是必須到博物館才能欣賞。

這次的參展的作品有油畫、壓克力、漫畫、傳統中國水墨畫和混合媒體等作品，不論隱喻象徵或寫實，都呈現出自然天地被大家所描繪的形象。參展的九位畫家中，包括陳素、陳湧濤、陳達富、許聰玲、符國強等為亞裔畫家。

藝術展展期至十二月十三日止，MATV 藝廊地址在 145 Pleasant St., Malden，開放時間周一至周五上午十時至晚間九時，周五上午九時至晚間六時，周六上午十時至下午五時。有關查詢請洽781-321-6400，或上網www.matv.org。

## IMMIGRATION LAW 移民法專業律師

南茜·荷莉頓  
丹尼爾·荷莉頓

Attorney Nancy J. Harrington  
Attorney Daniel P. Harrington

免費面談 · 收費廉宜 · 服務迅捷

本律師樓專辦移民個案，提供全程移民法律服務，包括：

- \* Temporary Work Visas (H-1B, O-1, L-1, R-1)
- \* Family-based Visa Petitions
- \* Labor Certification Applications
- \* National Interest Waiver Petitions
- \* Outstanding Researcher Petitions
- \* Intra-Company Transferee Petitions
- \* Religious Worker Petitions
- \* Naturalization & Citizenship
- \* Deportation Proceedings
- \* 工作簽證(H-1B, O-1, L-1, R-1)
- \* 親屬移民
- \* 勞工卡
- \* 國家特定豁免名額
- \* 特殊人才移民
- \* 技術人才轉調
- \* 宗教人士移民
- \* 公民入籍
- \* 遞解出境辯護

171 Milk Street, Suite 24  
Boston, MA 02109

(617) 482-3800

E-mail: [Harrington-Law@Juno.Com](mailto:Harrington-Law@Juno.Com)

WEB SITE: [WWW.BOSTONIMMIGRATION.COM](http://WWW.BOSTONIMMIGRATION.COM)

## We've Got Eastern Massachusetts Covered



There are apartments – and then there are Corcoran  
Managed apartments – well managed, stylish, modern and  
constantly updated. Take your pick ...

### ACADEMY BUILDING APARTMENTS

(508) 674-1111  
102 South Main Street, Fall  
River

### ANDOVER COMMONS

(978) 470-2611  
30 Railroad Street,  
Andover

### BEVERLY COMMONS

(978) 927-2055  
Tozer Rd., Beverly

### BROCKTON COMMONS

(508) 584-2373  
55 City Hall Plaza  
Brockton

### FAXON COMMONS\*

(617) 472-6766  
1001 Southern Artery, Quincy

### HANOVER LEGION

ELDERLY APARTMENTS  
(781) 871-3049  
Legion Drive, Hanover

### ADAMS VILLAGE

(617) 328-6727  
725-735 Adams Street,  
Dorchester

### KENT VILLAGE

(781) 545-2233  
65 North River road, Scituate

### LINCOLN SCHOOL

APARTMENTS  
(781) 749-8677  
86 Central Street, Hingham

### MCMANARA HOUSE

(617) 783-5490  
210 Everett Street, Allston

### PELHAM APARTMENTS

(508) 872-6393  
75 Second Street, Framingham

### QUINCY COMMONS

(617) 328-6727  
1 Canton Road, Quincy

### RIVERVIEW COMMONS

(978) 685-0552  
Bulfinch Drive, Andover

### SAUGUS COMMONS

(781) 233-8477  
63 Newhall Avenue, Saugus

### SHREWSBURY COMMONS

(508) 845-1161  
Route 9, Shrewsbury

### STONE RUN EAST

(781) 331-2525  
8 Old Stone Way, Weymouth

### STRATTON HILL PARK

(508) 852-0060  
161 W. Mountain Street  
Worcester

### TRIBUNE APARTMENTS

(508) 875-8661  
46 Irving Street, Framingham

### WEYMOUTH COMMONS/

EAST  
(781) 335-4773  
74 Donald Street, #21  
Weymouth



**CORCORAN  
MANAGEMENT  
COMPANY**

